



**vileda**<sup>®</sup>

# ***PureClean S5***

# ***PureClean S5 Plus***

Model No: 2769-01

- GB** Safety Manual  
Cordless Vacuum & Washer
- DE** Sicherheitshandbuch  
Akkubetriebener Nass-/Trockensauger
- IT** Manuale di sicurezza  
Aspirapolvere lavapavimenti senza fili
- FR** Manuel de sécurité  
Aspirateur laveur sans fil
- NL/BE** Veiligheidshandleiding  
Draadloze stofzuiger & reiniger
- PL** Instrukcja bezpieczeństwa  
beprzewodowego odkurzacza myjącego
- ES** Manual de seguridad  
Aspirador fregador inalámbrico
- PT** Manual de segurança  
Lavadora e aspirador sem fios



## **NEED SOME HELP?**



[www.vileda.com/support](http://www.vileda.com/support)



# 1 Safety Instructions

## 1.1 About the manuals



Please read all the contents of this safety manual and the operating manual carefully before using the device.

Only install the device as described in the operating manual.

Keep both manuals in a safe place.

If you pass the device on to a third party, include all manuals.

Any operation not in accordance with the manuals may result in serious personal injury or damage to the device.

## 1.2 Intended Use



This device must only be used in households. It is not suitable for industrial, commercial or outdoor use.

Only use the device to clean level hard floors (e.g. stone floors, tiles and sealed wooden floors, such as **sealed** parquet and laminate) that can withstand the moisture of the device. Do not clean water-sensitive floor coverings as they may get damaged.

Any other use is considered inappropriate and is prohibited.

### It is especially forbidden:

- To vacuum-clean:
  - Persons, animals, plants, especially hair, fingers and other parts of the body as well as pieces of clothing worn on the body. There is a danger of injury.
  - Flammable or combustible materials (lighter fluid, gasoline, kerosene, etc.). It may cause a short-circuit, fire or

explosion.

- Toxic materials (chlorine bleach, ammonia, drain cleaner, etc.) or dangerous substances (solvents, acidic substances, etc.) and other substances with improper physical properties. There is a danger of injury.
- Toner (for laser printers, copiers, etc.). There is a danger of fire or explosion.
- Red-hot ash, burning cigarettes, matches or other burning, red-hot, glowing or smoking objects. This can cause a fire.
- Pointed objects, such as glass shards, pins, nails, etc. These can damage the filter and the device.
- Rubble, plaster, cement, fine drilling dust, makeup, powder, etc. These can damage the device.
- Cables, lines etc. Their isolation can get damaged. There is also the danger of cables etc. getting caught in the brush strip and damaging the device.
- Upholstered furniture, mattresses, curtains, carpets, rugs, etc. These can be damaged.
- To use the device near explosive or easily flammable substances or in areas where flammable or combustible materials are present. There is a danger of fire or explosion.
- To use the device in an enclosed space filled with vapours given off by oil-based paint, paint thinner, some moth-proofing substances, flammable dust or other explosive or toxic vapours. There is a danger of fire or explosion.

- To modify or repair the device, the charging base or the adaptor on your own. There is a danger of injury.
- The use of accessories other than those described in the operating manual. The safety of the device cannot be ensured in such instances.
- To use when tank(s), filter, nozzle cover or brush roller have been removed. This can damage the device.
- To use this device near a working fireplace or heater. The casing can be damaged.
- To use and store the device outdoors. There is a danger of rain and dirt destroying the device. Store the device in a cool, dry place. Protect it from frost at all times. Empty and clean the tanks and the filter and allow them to dry completely before storing them. To prevent tip-over, place the device against the wall after use.
- Do not touch the adaptor plug or the contacts of the charging base with wet hands.
- Never cross floor sockets with the device while moisture may be released to the floor.
- Stop using the adaptor if its plug or cord is damaged. Call our service personnel for replacement in order to avoid hazards.
- Never use the charging base delivered to charge another device. Never charge this device with any other charging base than the one provided.
- Take care that the adaptor cord is not bent, pinched, or rolled over and ensure that it does not come into contact with heat sources. It can get damaged, posing a serious risk of electric shock.
- Always check the adaptor cord for possible damage before use. Otherwise there is a danger of injury.

### Also adhere strictly to the following

This device cannot be used to clean stains of strong grease, high viscosity or strong dyeing properties, such as shoe polish, paint or pigments.

Only use non-foaming floor cleaner detergent free from wax and oil in intended dosage (see below) with this device to prevent damage.

When the fresh water tank is full, add no more than a few drops of cleaning liquid.

Do not add any other solutions to avoid generating toxic and harmful gases.

## 1.3 Electricity

### Risk of electric shock



The device is charged with electricity from the charging base; this means that there is a general risk of electric shock, especially while charging.

- Only connect the adaptor to the mains if your mains voltage is the same as indicated on the type plate of the adaptor. Incorrect voltage can destroy the adaptor and cause harm to the user.
- Before cleaning the charging base, ensure that the adaptor is not plugged into the mains. There is a danger of injury.
- Empty the dirty water tank as soon as the MAX mark has been reached. Otherwise, liquid can flow into the motor and cause a short circuit!
- Never immerse the device (or parts of it) in water or other liquids; keep it away from rain and moisture. It can get damaged.

## 1.4 In case of damage



Do not use the device in the following situations, and send it to our designated service department for inspection and

repair as soon as possible:

- Obvious damage or abnormal operation.
- Plug or cord of the adaptor is damaged.

Do not disassemble the device, the charging base or the adaptor without permission. Do not try to change the performance of the device, as it will cause danger.

If the device is overheating, making unusual noises, producing unusual odours, performing low suction, or leaks fluids, stop using the device immediately and see the troubleshooting section of the operating manual.

## 1.5 Certain groups of people



This device can be used by children from the age of eight and above and by persons with reduced physical, sensory or

mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction on using the device safely and understand the hazards involved.

Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.

Children must not be allowed to stand or sit on the device. Keep close attention when using the device near children or pets.

Children must not play with the device.

Keep the cleaning solution out of the reach of children. There is a danger of poisoning.

Packing material must not be used as a toy. There is a danger of suffocation.

## 1.6 Rotating brush roller



Make sure that the brush roller and the nozzle cover are assembled correctly before use to reduce the risk of injury from moving parts.

- Turn off the power before replacing the brush roller. Otherwise, there is a danger of injury.
- Prevent unintentional activation. Ensure that the device is switched off before picking up or carrying it. Carrying the device with your finger on the switch can lead to accidents.
- Keep hair, loose clothing, fingers and all parts of the body away from openings and moving parts of the device while it is running. There is a danger of injury.
- Do not lift the nozzle from the floor while in use. There is a danger of injury.
- Only use the brush rollers supplied with the device or recommended in the operating manual. Unsuitable brush rollers can damage the device.
- Be careful not to run over loose objects or edges of area rugs. Stalling the brush roller may result in premature belt failure.

## 1.7 Liquids



Only use the type and amount of liquids specified in the operating manual to prevent internal damage.

- Do not add any other solutions to avoid generating toxic and harmful gases.
- Avoid cleaning solution coming into contact with eyes and skin, otherwise, rinse thoroughly with water. If irritation persists, seek medical advice. If cleaning solution is swallowed seek medical advice.
- Do not use the device in combination with hot liquids. The max. temperature must not exceed 40 °C to prevent internal component damage and damage to the floor.
- Only use non-foaming floor cleaner detergent in intended dosage with this device to prevent internal component damage.
- Only use non-foaming floor cleaner detergent free from wax and oil in intended dosage with this device to prevent damage.
- When the fresh water tank is full, add no more than a few drops of cleaning liquid.
- A film of moisture forms during use. As a result, there is a risk of slipping and severe falls. Make sure that you always vacuum up the film of moisture immediately with the "DRY" function. Do not use detergent excessively.

## 1.8 General risks



Do not stick objects into the openings of the device. There is a danger of injury.

- Do not use the device with any openings blocked. Keep openings free of dust, lint, hair, etc. These can reduce the air flow.
- Do not overfill the clean water tank. Do not shake or put the device on its side. Otherwise, waste water can enter the motor and cause a short circuit.
- When cleaning stairs, be extra cautious to prevent falling.

GB

## 2 Disposal and Environmental Protection



### Device

This device is subject to the EU Directive 2012/19/EU and in GB to the Waste Electronic and Equipment Regulations 2013, covering waste electrical and electronic equipment and its disposal. The symbol of the crossed-out dustbin means that this electrical or electronic appliance must not be disposed of with household waste at the end of its life, but must be taken for separate collection by the end user.

Free collection points for old electrical appliances are available in your area, as well as other collection points for the reuse of appliances. Distributors of electrical appliances are also partly obliged to take back old appliances. You can obtain the addresses from your city or local government.

Avoid the generation of waste from electrical or electronic equipment as much as possible, e.g. by using products as long as possible or by passing them on for further use instead of disposing of them.

### Built-in battery



The symbol of the crossed-out dustbin on batteries or accumulators indicates that they should not be disposed of with household waste once they have reached the end of their life. In case of batteries or accumulators containing mercury (Hg), cadmium (Cd) or lead (Pb), you will find the corresponding chemical symbol below the symbol of the crossed-out dustbin. You are legally obligated to return used batteries and accumulators. You can return them free of charge to the retail store or to another collection centre in your area. This device contains a Li-ion battery.

This battery must be removed (**not by the user!**) from the device **at your local waste disposal centre or at a retailer** to ensure an environmentally friendly disposal of both battery and device.

The device must be switched off and must by no means be standing on the charging base when the battery is being removed.

Batteries may contain substances that are harmful to the environment and to human health. Special care is required when handling batteries containing lithium, as there are particular risks. Do not open batteries. Ensure that they are disposed of properly and correctly.

The separate collection and recycling of used batteries and accumulators serves to avoid negative impacts on the environment and on human health.

Avoid disposing of used batteries to the extent possible, e.g. by using batteries for as long as possible instead of disposing of them. Avoid polluting public spaces and do not leave batteries or electronic devices containing batteries lying around thoughtlessly. Check whether there are any options to recycle a battery, for example by means of reconditioning/restoring the battery.

### Packaging

The packaging material is fully recyclable and marked with a recycling symbol. Follow the local disposal guidelines. Keep the packaging materials (plastic bags, plastic parts, etc.) away from children as they can be dangerous.

### Dirty water and/or solution

Dirty water and solution disposal must comply with local environmental regulations.

## **3 Guarantee**

---

**GB**

Product is not for distribution within the UK.

Product is not under warranty in the UK.

English text manual for information only.





# 1 Sicherheitshinweise

## 1.1 Mitgelieferte Unterlagen



Vor dem Gebrauch des Geräts dieses Sicherheitshandbuch sowie die beiliegende Bedienungsanleitung vollständig und sorgfältig durchlesen.

Das Gerät nur so installieren wie in der Bedienungsanleitung beschrieben.

Beide Dokumente sicher und leicht zugänglich aufbewahren.

Falls das Gerät an Dritte weitergegeben wird, sämtliche Dokumente mitgeben.

Jegliche Handlungen, die von den in den Dokumenten beschriebenen Vorgehensweisen abweichen, können in Verletzungen oder Sachschäden resultieren.

## 1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung



Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch geeignet. Dieses Gerät ist weder für den industriellen oder kommerziellen Gebrauch noch für die

Verwendung im Freien geeignet.

Das Gerät ausschließlich verwenden, um ebene Hartböden (z. B. Naturstein-, Fliesen- oder versiegelte Laminat- oder Parkettböden), die der vom Gerät abgegebenen Feuchtigkeit standhalten können, zu reinigen. Keinesfalls nicht-feuchtigkeitsbeständige Oberflächen reinigen, da diese beschädigt werden können.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt.

Es ist insbesondere verboten:

- Die Reinigung von:
  - Menschen, Tieren, Pflanzen, insbesondere Haaren, Fingern und anderen Körperteilen oder am Körper getragener Kleidung. Es besteht akute Verletzungsgefahr!
  - Entzündlichen oder brennbaren Materialien (Feuerzeugbenzin, Benzin, Kerosin usw.). Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses, Brand- oder Explosionsgefahr!
  - Giftigen Stoffen (Chlorbleiche, Ammoniak, Abflussreiniger usw.) oder gesundheitsschädlichen Stoffen (Lösungsmittel, Säuren usw.) oder anderen Stoffen mit ungeeigneten chemischen Eigenschaften. Anderenfalls besteht Verletzungsgefahr!
  - Toner (für Laserdrucker, Kopierer usw.). Anderenfalls besteht Brand- und Explosionsgefahr!
  - Glühender Asche, brennenden Zigaretten, Streichhölzern und sonstigen brennenden, glühenden, glimmenden oder rauchenden Gegenständen. Anderenfalls besteht Brandgefahr!
  - Spitzen und scharfkantigen Gegenständen wie Glasscherben, Nadeln, Nägel usw. Diese können den Filter und das Gerät beschädigen.
  - Bauschutt, Putz, Zement, feinem Bohrstaub, Makeup, Pulver usw. Es besteht die Gefahr von Schäden am Gerät!
  - Kabeln, Leitungen usw. Anderenfalls besteht die Gefahr der Beschädigung der Isolation! Außerdem besteht die Gefahr, dass sich Kabel, Leitungen usw. in der Reinigungsrolle verfangen und das Gerät beschädigen.
  - Polstermöbeln, Matratzen, Gardinen,

DE

Teppichen usw. Es besteht die Gefahr der Beschädigung.

- Verwendung des Geräts in der Nähe explosiver oder leicht entzündlicher Stoffe. Anderenfalls besteht Brand- und Explosionsgefahr!
- Verwendung des Geräts in einem geschlossenen Raum mit Dämpfen, die von Farben und Lacken auf Ölbasis, Verdünnern, bestimmten Mottenschutzmitteln, entzündlichem Staub oder sonstigen explosiven oder giftigen Dämpfen abgegeben werden. Anderenfalls besteht Brand- und Explosionsgefahr!
- Eigenmächtige Veränderung oder Reparatur des Geräts, seiner Ladestation oder deren Netzteils. Anderenfalls besteht Verletzungsgefahr!
- Verwendung von anderem als dem in der Bedienungsanleitung angegebenen Zubehör. In solchen Fällen kann die Sicherheit des Geräts nicht garantiert werden.
- Verwendung des Geräts ohne eingesetzte Tanks, Filter, Reinigungsrollenabdeckung oder Reinigungsrolle. Es besteht die Gefahr von Schäden am Gerät!
- Verwendung des Geräts in der Nähe eines brennenden Kamins oder jeglicher Hitzequellen. Anderenfalls kann das Gehäuse schmelzen!
- Verwendung oder Lagerung des Geräts im Freien. Anderenfalls besteht die Gefahr einer irreparablen Beschädigung des Geräts durch Regen und Schmutz. Gerät stattdessen an einem kühlen und trockenen Ort lagern. Gerät jederzeit vor Frost schützen. Alle Tanks sowie den Filter leeren, reinigen und vollständig trocknen lassen, ehe sie wieder eingesetzt werden. Gerät sicher abstellen, um ein Umfallen zu vermeiden.

## Außerdem beachten:

Dieses Gerät ist nicht dafür geeignet, Bereiche zu reinigen, die mit Fetten oder anderen Stoffen mit (hoch-)viskosen oder (stark) färbenden Eigenschaften, wie Schuhcreme, Farben oder Pigmenten, verunreinigt sind.

Falls dem Frischwasser Reinigungsmittel beigemischt werden soll, ausschließlich nicht-schäumende, wachs- und ölfreie Bodenreiniger in der vorgesehenen Dosierung (siehe unten) verwenden, um Schäden am Gerät zu vermeiden. Dem Frischwasser nie mehr als ein paar Tropfen Bodenreiniger hinzufügen.

Keine anderen Zusätze verwenden, um die Bildung giftiger oder gesundheitsschädlicher Dämpfe zu vermeiden.

## 1.3 Strom

### Gefahr eines Stromschlags



Das Gerät wird über die Ladestation mit elektrischem Strom geladen. Folglich kann die Gefahr eines Stromschlags bestehen, insbesondere während

des Ladevorgangs.

- Den Netzteilstecker oder die Kontakte der Ladestation niemals mit nassen Händen anfassen.
- Niemals im Boden eingelassene Steckdosen mit dem Gerät überfahren, während es Flüssigkeit abgibt oder abgeben kann.
- Niemals ein Netzteil verwenden, dessen Stecker oder Kabel beschädigt ist. Wenn das Netzteil, dessen Stecker oder Kabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder einer autorisierten Fachwerkstatt ersetzt werden.



- Die mitgelieferte Ladestation niemals zum Laden eines anderen Geräts verwenden. Dieses Gerät niemals mit einer anderen Ladestation als der mitgelieferten laden.
- Darauf achten, dass das Netzteilkabel nicht geknickt, gequetscht oder überrollt wird, und sicherstellen, dass es nicht in Kontakt mit Wärmequellen kommt. Anderenfalls kann es beschädigt werden, was in einem Stromschlag resultieren kann.
- Das Netzteilkabel vor dem Gebrauch auf Unversehrtheit prüfen. Anderenfalls besteht ein Verletzungsrisiko.
- Das Netzteil nur an Steckdosen anschließen, die dieselbe Spannung führen wie auf dem Typenschild des Netzteils angegeben. Falsche Spannung kann das Netzteil beschädigen und stellt außerdem ein Verletzungsrisiko dar.
- Vor dem Reinigen der Ladestation sicherstellen, dass das Netzteil nicht angeschlossen ist. Anderenfalls besteht Verletzungsgefahr durch Stromschlag!
- Den Schmutzwassertank leeren, sobald die MAX-Markierung erreicht ist. Anderenfalls besteht die Gefahr, dass Flüssigkeit in den Motor läuft und einen Kurzschluss verursacht!
- Das Gerät (oder Teile davon) niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Das Gerät von Regen fernhalten. Anderenfalls kann es beschädigt werden.

### 1.4 Falls das Gerät defekt ist



Das Gerät in einer der folgenden Situationen nicht verwenden, sondern es umgehend zur Reparatur an eine autorisierte Fachwerkstatt senden:

- Offensichtliche Beschädigung oder ungewöhnlicher Betrieb
- Netzteilstecker oder -kabel ist beschädigt.

Gerät, Ladestation oder Netzteil niemals eigenmächtig öffnen oder zerlegen.

Niemals versuchen, die Leistung des Geräts zu manipulieren oder Ähnliches, da hiervon Gefahren ausgehen.

Falls das Gerät überhitzt, ungewöhnliche Geräusche von sich gibt, ungewöhnlich riecht, seine Saugleistung deutlich nachlässt oder Flüssigkeit an Stellen austritt, an denen keine Flüssigkeit austreten sollte, das Gerät nicht länger benutzen. Derartige Störungen mithilfe des Kapitels "Fehler beheben" in der Bedienungsanleitung beheben.

DE

### 1.5 Bestimmte Personengruppen



Die Verwendung dieses Geräts ist Kindern ab acht Jahren und Personen mit verminderten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen gestattet, sofern sie beaufsichtigt und in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen werden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

Die Durchführung von Reinigungs- und Wartungsarbeiten durch unbeaufsichtigte Kinder ist untersagt.

Kindern darf nicht gestattet werden, auf dem Gerät zu stehen oder zu sitzen. Bei der Verwendung des Geräts in der Nähe von Kindern (oder Haustieren) besonders aufmerksam agieren. Das Gerät ist kein Spielzeug.

Reinigungsmittel und -lösung von Kindern fernhalten. Es besteht Vergiftungsgefahr.

Ebenso ist das Verpackungsmaterial kein Spielzeug. Es besteht Erstickungsgefahr!



## 1.6 Rotierende Reinigungsrolle



Zur Minimierung von Risiken durch sich bewegende Teile vor dem Einschalten sicherstellen, dass Reinigungsrolle und

Reinigungsrollenabdeckung ordnungsgemäß angebracht sind.

- Vor dem Ausbau der Reinigungsrolle Gerät ausschalten. Anderenfalls besteht Verletzungsgefahr!
- Um unerwünschtes Einschalten zu verhindern: Vor dem Tragen sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Wenn das Gerät mit dem Finger auf dem Ein-/Aus-Schalter getragen wird, werden Unfälle begünstigt.
- Haare, lose Kleidung, Finger und sämtliche Körperteile von Öffnungen und sich bewegenden Teilen des laufenden Geräts fernhalten. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Den Gerätefuß nicht vom Boden abheben, solange das Gerät im Betrieb ist. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Nur die mitgelieferten Reinigungsrollen einsetzen oder solche, die in der Bedienungsanleitung empfohlen werden. Ungeeignete Reinigungsrollen beschädigen das Gerät.
- Darauf achten, nicht über umherliegende Gegenstände oder Teppichkanten zu fahren. Dies kann die Reinigungsrolle blockieren, was in vorzeitigem Verschleiß des Zahnriemens resultieren kann.

## 1.7 Flüssigkeiten



Zur Vermeidung von Schäden ausschließlich die in der Bedienungsanleitung angegebenen Arten und Mengen von Reinigungsmitteln verwenden.

- Keine anderen Zusätze verwenden, da diese giftige oder gesundheitsschädliche Dämpfe bilden können.
- Augen- und Hautkontakt mit Reinigungs-

mitteln oder -lösung vermeiden. Falls es zu einem solchen Kontakt gekommen ist, großzügig mit Wasser spülen. Falls Reinigungsmittel oder -lösung verschluckt wurden, umgehend einen Arzt aufsuchen.

- Das Gerät nicht mit heißen Flüssigkeiten verwenden. Zur Vermeidung von Schäden am Boden und den internen Komponenten darf die Temperatur der eingefüllten Flüssigkeiten 40 °C nicht überschreiten.
- Falls dem Frischwasser Reinigungsmittel beigemischt werden soll, ausschließlich nicht-schäumende, wachs- und ölfreie Bodenreiniger in der vorgesehenen Dosierung (siehe unten) verwenden, um Schäden am Gerät zu vermeiden. Dem Frischwasser nie mehr als ein paar Tropfen Bodenreiniger hinzufügen.
- Während des Gebrauchs bildet sich ein Feuchtigkeitsfilm auf dem Boden. Dadurch steigt die Ausrutschgefahr, was wiederum in schweren Stürzen resultieren kann. Daher empfiehlt sich ein sparsamer Einsatz der Reinigungslösung. Ein auf dem Untergrund zurückgebliebener Flüssigkeitsfilm sollte umgehend mithilfe der "DRY"-Funktion aufgenommen werden.

## 1.8 Grundsätzliche Gefahren



Keine Gegenstände in die Öffnungen des Geräts stecken. Verletzungsgefahr!

- Das Gerät nicht verwenden, wenn Öffnungen blockiert sind. Die Öffnungen frei von Staub, Fusseln, Haaren usw. halten. Anderenfalls kann der Luftstrom behindert werden.
- Den Frischwassertank nicht überfüllen. Das Gerät nicht legen oder schütteln. Anderenfalls besteht die Gefahr, dass Flüssigkeit in den Motor läuft und einen Kurzschluss verursacht!
- Bei Arbeiten auf Treppen stets besonders vorsichtig agieren; es besteht erhöhte Sturzgefahr!

## 2 Entsorgung und Umweltschutz



### Gerät

Dieses Gerät unterliegt der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und deren Entsorgung. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne besagt, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Zur Rückgabe stehen in Ihrer Nähe kostenfreie Sammelstellen für Elektroaltgeräte sowie ggf. weitere Annahmestellen für die Wiederverwendung der Geräte zur Verfügung. Auch Vertreiber von Elektrogeräten sind teilweise zur Rücknahme von Altgeräten verpflichtet. Die Adressen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Kommunalverwaltung.

Vermeiden Sie die Entstehung von Abfällen aus elektrischen oder elektronischen Geräten so weit wie möglich, z. B. indem Sie Produkte so lange wie möglich verwenden oder Elektro-Altgeräte einer Wiederverwendung zuführen, anstatt diese zu entsorgen.

### Eingebauter Akku



Das Symbol auf Batterien oder Akkus besagt, dass diese am Ende ihrer Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen. Sofern Batterien oder Akkumulatoren Quecksilber (Hg), Cadmium (Cd) oder Blei (Pb) enthalten, finden Sie das jeweilige chemische Zeichen unterhalb des Symbols des durchgestrichenen Mülleimers. Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Sie können dies kostenfrei im Handel oder bei einer anderen Sammelstelle in Ihrer Nähe tun.

Das Produkt enthält einen Li-Ionen Akku.

Dieser Akku muss **durch Ihren lokalen Entsorger oder einen Händler – keinesfalls von Ihnen als Verbraucher** – aus dem Gerät

ausgebaut werden, um sicherzustellen, dass sowohl das Gerät als auch sein Akku einer umweltgerechten Entsorgung zugeführt werden.

Das Gerät muss ausgeschaltet sein und darf unter keinen Umständen auf der Ladestation stehen, während sein Akku ausgebaut wird.

Akkus und Batterien können Stoffe enthalten, die schädlich für die Umwelt und die menschliche Gesundheit sind. Besondere Vorsicht ist aufgrund der besonderen Risiken beim Umgang mit lithiumhaltigen Akkus und Batterien geboten. Öffnen Sie Akkus und Batterien nicht und führen Sie sie einer fachgerechten Entsorgung zu.

Durch die getrennte Sammlung und Verwertung von alten Akkus und Batterien sollen negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vermieden werden. Vermeiden Sie die Entsorgung gebrauchter Akkus und Batterien so weit wie möglich, z. B. indem Sie Akkus und Batterien so lange wie möglich verwenden, anstatt sie zu entsorgen. Vermeiden Sie die Verschmutzung öffentlicher Räume und lassen Sie Akkus und Batterien oder elektronische Geräte, die Akkus und Batterien enthalten, nicht achtlos herumliegen. Prüfen Sie, ob es Möglichkeiten gibt, den Akku/die Batterie zu recyceln, zum Beispiel durch Rekonditionierung/Restaurierung.

### Verpackungsmaterial

Das Verpackungsmaterial ist vollständig recyclebar und mit einem Recycling-Symbol gekennzeichnet. Befolgen Sie die lokalen Entsorgungsrichtlinien. Halten Sie die Verpackungsmaterialien (Plastikbeutel, Kunststoffteile usw.) von Kindern fern, da diese gefährlich für Kinder sein können.

### Schmutzwasser und Reinigungslösung

Schmutzwasser und Reinigungslösung müssen ebenfalls im Einklang mit den lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

DE

## 3 Vileda Produktgarantie

- 1** Mit dieser Garantie gewährt Vileda für den Zeitraum von zwei Jahren, dass das vorliegende Produkt zum Zeitpunkt des Ersterwerbs keine Material- oder Verarbeitungsfehler aufweist. Das Vileda-Unternehmen, das die Garantieleistung erbringt, ist in dieser Garantie angegeben oder Sie finden es auf unserer Webseite [www.vileda.de](http://www.vileda.de).
- 2** Sollte sich das Produkt während der Garantiezeit aufgrund von Material- oder Verarbeitungsfehlern als defekt (zum Zeitpunkt des Ersterwerbs) erweisen, wird Vileda bzw. ein von Vileda benannter Fachbetrieb das Produkt bzw. dessen defekte Teile im Geltungsbereich der Garantie unter Übernahme der Arbeits- und Materialkosten nach eigenem Ermessen und entsprechend den nachfolgenden Bedingungen reparieren oder austauschen. Vileda kann defekte Produkte oder Teile durch neue oder neuwertige Produkte oder Teile ersetzen, wobei die ersetzten Produkte oder Teile in das Eigentum von Vileda übergehen.
- 3** Diese Garantie deckt nicht:
  - die regelmäßige Wartung oder den Ersatz von Teilen, die bedingt durch normalen Verschleiß abnutzen;
  - Verbrauchsmaterialien (Komponenten, die erwartungsgemäß im Laufe des Produktlebens regelmäßig ersetzt werden müssen, z. B. die Reinigungsrolle);
  - Schäden oder Defekte, die durch über den normalen privaten Gebrauch hinausgehenden Betrieb oder Behandlung des Produkts verursacht wurden;
  - Schäden oder Veränderung am Produkt verursacht durch:
    - unsachgemäßen Gebrauch, einschließlich: einer Behandlung, die physische oder Oberflächenschäden oder Schönheitsfehler des Produkts zur Folge hat;
    - Schäden durch Anschluss oder Nutzung des Produktes für einen anderen als seinen vorgesehenen Zweck oder Nichtbeachtung unserer Bedienungs- und Installationsanleitungen;
    - Schäden durch Nichtbeachtung der Pflege- und Wartungsanleitungen bei Wartung und Pflege des Produktes;
    - Installation oder Nutzung des Produkts entgegen den geltenden technischen Standards oder Sicherheitsvorschriften im Land, in dem das Produkt installiert oder verwendet wird;
    - Verwendung des Produkts mit Zubehörteilen, Peripheriegeräten oder Komponenten, die nicht von Vileda zugelassen wurden;
    - Reparaturen bzw. Reparaturversuche, die nicht durch Vileda oder von Vileda autorisierte Dritte durchgeführt wurden;
    - Unfälle, Feuer, Flüssigkeiten, Chemikalien, andere Substanzen, Überflutung, Erschütterungen, übermäßige Hitze, ungenügende Belüftung, Spannungsschwankungen, übermäßige oder nicht vorschriftsmäßige Versorgungs- oder Netzspannung, Strahlung, elektrostatische Entladungen wie Blitze und sonstige externe Kräfte und Einflüsse; oder
    - alle Ereignisse oder Umstände, die außerhalb angemessener Einflussmöglichkeiten von Vileda liegen. Vileda ist nicht verpflichtet, nach Ablauf der zweijährigen Garantiezeit Reparaturen vorzunehmen oder Ersatzteile zur Verfügung zu stellen. Für den Fall, dass ein Produkt während der Garantiezeit durch eine neue Version ersetzt wird, behält sich Vileda das Recht vor (ist aber nicht verpflichtet), einen Garantie- oder Gewährleistungsanspruch dadurch zu beheben, dass die neue Version als Ersatz angeboten wird.

### 3.1 Bedingungen der Inanspruchnahme

- 1 | Garantieleistungen werden nur erbracht, wenn das defekte Produkt innerhalb der Garantiezeit zusammen mit der Originalrechnung bzw. dem Kassenbeleg (unter Angabe von Kaufdatum, Modellbezeichnung und Händlernamen) vorgelegt wird. Vileda behält sich vor, die kostenfreie Garantieleistung abzulehnen, wenn der Kaufbeleg nicht oder nur unvollständig bzw. unleserlich vorgelegt wird. Ferner besteht kein Garantieanspruch, wenn die Modellbezeichnung oder die Seriennummer auf dem Produkt geändert, gelöscht, entfernt oder anderweitig unleserlich gemacht worden ist.
- 2 | Diese Garantie deckt nicht die Transportkosten und -risiken für den Transport ihres Produkts zu und von Vileda.
- 3 | Vileda stellt Ihnen eine pauschale Untersuchungsgebühr in Rechnung, wenn die Untersuchung Ihres Produkts ergibt, dass Ihnen, gleich aus welchem Grund, kein Garantieanspruch zusteht oder bei der Untersuchung Ihres Produkts kein Fehler gefunden wurde und Ihr Gerät fehlerfrei funktioniert.

### 3.2 Garantieausschlüsse und Einschränkungen

- 1 | Mit Ausnahme der oben erwähnten Punkte übernimmt Vileda keine weitergehende Garantie (weder ausdrücklich, stillschweigend, gesetzlich noch anderweitig) für die Qualität, Leistung, Genauigkeit, Zuverlässigkeit, Eignung zu einem bestimmten Zweck oder sonstige Eigenschaften des Produkts.
- 2 | Weitergehende als die sich aus diesen Garantiebedingungen ergebenden Ansprüche bestehen gegenüber Vileda nicht, insbesondere sind Schadensersatzansprüche ausgeschlossen.

- 3 | Falls diese Haftungsausschlüsse geltendem Recht ganz oder teilweise widersprechen, begrenzt Vileda die Garantieleistung bzw. die Haftung, soweit dies nach geltenden Vorschriften zulässig ist. Beispielsweise untersagen einige Ländergesetze den Ausschluss oder die Einschränkung der Schadenersatzhaftung wegen Fahrlässigkeit, grober Fahrlässigkeit, vorsätzlichem Fehlverhalten, Betrug und ähnlichen Handlungen. Jede Haftung, die nicht vollständig ausgeschlossen werden kann, wird auf die Dauer dieser Garantie begrenzt, sofern das geltende Recht dies zulässt. Die Haftung im Rahmen dieser Garantie ist der Höhe nach auf den Kaufpreis des Produkts beschränkt. Sieht das geltende Recht nur höhere Haftungsgrenzen vor, gilt diese höhere Haftungsbeschränkung.

DE

### 3.3 Vorbehalt des gesetzlichen Verbraucherrechts

Verbrauchern können nach den nationalen Gesetzen betreffend den Verkauf von Konsumgütern gesetzliche Rechte zustehen. Diese Garantie beschränkt weder Ihre möglichen gesetzlichen Rechtsansprüche noch Ihre vertraglichen Rechte gegenüber Ihrem Verkäufer. Diese Rechte können Sie nach eigenem Ermessen gegenüber Ihrem Verkäufer geltend machen.

### 3.4 Garantiegeber

Diese Garantie wird gegeben und erfüllt von

DE:

Vileda GmbH, Im Technologiepark 19, 69469 Weinheim, Deutschland, [www.vileda.de](http://www.vileda.de)

Distributeur:

FHP Export GmbH, 69448 Weinheim,

AT:

VOG AG, Bäckermühlweg 44, A-4030 Linz

CH:

Promena AG, 4133 Pratteln 1

# 1 Istruzioni per la sicurezza

## 1.1 Informazioni sui manuali



Leggere con attenzione e integralmente il contenuto del presente manuale di sicurezza e del manuale di istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio.

Installare l'apparecchio solo come descritto nel manuale di istruzioni per l'uso.

Conservare entrambi i manuali in un posto sicuro.

Se si cede l'apparecchio a terzi, consegnare anche i manuali.

Qualsiasi utilizzo non conforme ai manuali può causare gravi lesioni personali o danni all'apparecchio.

## 1.2 Destinazione d'uso



Questo apparecchio deve essere utilizzato solo in ambienti domestici. Non è adatto all'uso commerciale, industriale o in ambienti esterni.

Usare l'apparecchio solo per pulire pavimenti duri e piani (per es. pavimenti in pietra, piastrelle e legno come parquet e laminato **sigillati**) che possono resistere all'umidità erogata dall'apparecchio. Non pulire rivestimenti di pavimenti sensibili all'acqua e all'umidità in quanto potrebbero venire danneggiati.

Qualsiasi altro uso è considerato improprio ed è pertanto vietato.

### In particolare è vietato

- Usarlo come aspirapolvere su:
  - Persone, animali, piante e in particolare capelli, dita e altre parti del corpo e parti di abbigliamento indossati. Esiste il pericolo di lesioni.

- Materiali infiammabili o combustibili (liquido per accendini, benzina, cherosene ecc.). Possono causare un corto circuito, incendio o esplosione.

- Materiali tossici (candeggina, ammoniaca, disgorganti ecc.) o sostanze pericolose (solventi, sostanze acide ecc.) e altre sostanze con proprietà fisiche improprie. Esiste il pericolo di lesioni.

- Toner (per stampanti laser, fotocopiatrici ecc.). Esiste il pericolo di incendio o esplosione.

- Braci ardenti, sigarette accese, fiammiferi o altri oggetti incandescenti, ardenti o fumanti. Esiste il pericolo d'incendio.

- Oggetti appuntiti e taglienti come frammenti di vetro, chiodi, spille ecc. Pericolo di danneggiare il filtro e l'apparecchio.

- Calcinacci, stucco, cemento, polvere di foratura, trucco, cipria ecc. Pericolo di danneggiare l'apparecchio.

- Cavi, fili ecc. Pericolo di danneggiarne l'isolamento. Esiste il pericolo che i cavi ecc. possano ingarbugliarsi nella spazzola a rullo danneggiando l'apparecchio.

- Mobili imbottiti, materassi, tende, tappeti, moquette ecc. Esiste il pericolo di danneggiare questi arredi.

- Usare l'apparecchio nelle vicinanze di sostanze esplosive o facilmente infiammabili o in luoghi dove si trovano materiali infiammabili o combustibili. Esiste il pericolo di incendio o esplosione.

- Usare l'apparecchio in uno spazio chiuso saturo di vapori prodotti da vernici a base d'olio, diluenti, prodotti repellenti per insetti, polveri infiammabili o altri vapori esplosivi o tossici. Esiste il pericolo di incendio o esplosione.

- Modificare o riparare autonomamente l'apparecchio, la base di ricarica o l'adattatore. Esiste il pericolo di lesioni.



- Usare accessori diversi da quelli descritti nel manuale di istruzioni per l'uso. In queste condizioni non è possibile garantire la sicurezza dell'apparecchio.
- Usare l'apparecchio senza il serbatoio o i serbatoi, il filtro, il coperchio dell'erogatore o la spazzola a rullo. Pericolo di danneggiare l'apparecchio.
- Usare questo apparecchio accanto a un caminetto o a un riscaldatore in funzione. Esiste il pericolo di danneggiare l'involucro.
- Usare e conservare l'apparecchio in ambienti esterni. Esiste il pericolo che la pioggia o le impurità distruggano l'apparecchio. Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto. Tenerlo sempre al riparo dal gelo. Svuotare e pulire i serbatoi e il filtro e farli asciugare completamente prima di rimontarli. Per evitare che l'apparecchio cada, posizionarlo contro una parete dopo l'uso.

### Attenersi inoltre scrupolosamente a quanto segue

Questo apparecchio non può essere utilizzato per pulire macchie molto grasse, ad alta viscosità o altamente coloranti, come lucido da scarpe, vernice o pigmenti.

Con questo apparecchio usare solo detersivi per pavimenti non schiumogeni privi di cera e di olio e nel dosaggio indicato (vedere sotto), per evitare danni.

Quando il serbatoio dell'acqua pulita è pieno, aggiungere solo poche gocce di detergente.

Non aggiungere altre soluzioni per evitare che si generino gas tossici o nocivi.

## 1.3 Corrente elettrica

### Rischio di folgorazione



L'apparecchio viene caricato con corrente elettrica dalla base di ricarica; questo significa che esiste un rischio generale di folgorazione, in particolare

durante la ricarica.

- Non toccare la spina dell'adattatore o i contatti della base di ricarica con le mani bagnate.
- Non passare mai l'apparecchio su prese da pavimento quando è possibile che rilasci umidità.
- Non utilizzare l'adattatore se la spina o il cavo sono danneggiati. Contattare il nostro personale di assistenza per la sostituzione al fine di evitare pericoli.
- Non utilizzare mai la base di ricarica fornita per ricaricare un altro apparecchio. Non ricaricare mai questo apparecchio con una base di ricarica diversa da quella fornita.
- Assicurarsi che il cavo dell'adattatore non sia piegato, schiacciato o compresso e che non entri in contatto con fonti di calore. Può danneggiarsi e comportare un serio rischio di folgorazione.
- Prima di usare il cavo dell'adattatore, verificare sempre che non sia danneggiato. In caso contrario esiste il pericolo di lesioni.
- Collegare l'adattatore alla presa di corrente solo se la tensione elettrica corrisponde a quella indicata sulla targhetta d'identificazione dell'adattatore. Una tensione diversa può distruggere l'adattatore e ferire l'utente.
- Prima di pulire la base di ricarica, assicurarsi che l'adattatore non sia collegato alla presa di corrente. Esiste il pericolo di lesioni.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca non appena viene raggiunto il segno MAX. In caso contrario, il liquido potrebbe defluire nel motore e causare un corto circuito!
- Non immergere mai l'apparecchio (o parti di esso) in acqua o altri liquidi; tenerlo lontano dalla pioggia o dall'umidità. Potrebbe danneggiarsi.

## 1.4 In caso di danni



Non utilizzare l'apparecchio nelle seguenti situazioni e inviarlo al nostro servizio di assistenza per un controllo e una riparazione tempestivi:

- Danni palesi o funzionamento anomalo.
- La spina o il cavo dell'adattatore sono danneggiati.

Non smontare l'apparecchio, la base di ricarica o l'adattatore senza permesso. Non cercare di modificare le prestazioni dell'apparecchio, perché potrebbero verificarsi dei pericoli.

Se l'apparecchio si surriscalda, fa rumori insoliti, emette odori insoliti, ha una minore potenza di aspirazione o perde liquidi, smettere immediatamente di utilizzarlo e consultare la sezione di risoluzione dei problemi del manuale di istruzioni per l'uso.

## 1.5 Determinati gruppi di persone



Questo apparecchio può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o con poca esperienza

o conoscenza nell'uso dell'apparecchio se supervisionate o istruite adeguatamente sull'uso sicuro dell'apparecchio e se comprendono i pericoli annessi.

La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non devono essere effettuate da bambini.

I bambini non possono salire in piedi o sedere sull'apparecchio. Prestare molta attenzione quando l'apparecchio è usato in prossimità di bambini o di animali domestici.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

Tenere la soluzione detergente fuori dalla portata dei bambini. Esiste il pericolo di avvelenamento.

Non usare il materiale d'imballaggio per giocare. Esiste il pericolo di soffocamento.

## 1.6 Spazzola a rullo rotante



Assicurarsi che la spazzola a rullo e il coperchio dell'erogatore siano montati correttamente prima di mettere in funzione l'apparecchio, al fine di ridurre il rischio di lesioni con le parti in movimento.

- Staccare l'apparecchio dalla corrente prima di sostituire la spazzola a rullo. In caso contrario, esiste il pericolo di lesioni.
- Evitare un'attivazione involontaria. Assicurarsi che l'apparecchio sia spento prima di sollevarlo o di trasportarlo. Trasportare l'apparecchio tenendo il dito sull'interruttore può causare incidenti.
- Tenere capelli, capi di abbigliamento non aderenti, dita e tutte le parti del corpo lontano dalle aperture o dalle parti in movimento dell'apparecchio mentre è in funzione. Esiste il pericolo di lesioni.
- Non sollevare l'erogatore dal pavimento durante l'uso. Esiste il pericolo di lesioni.
- Usare solo le spazzole a rullo fornite con l'apparecchio o raccomandate nel manuale di istruzioni per l'uso. Spazzole a rullo non idonee possono danneggiare l'apparecchio.
- Fare attenzione a non passare sopra a oggetti sparsi o ai bordi dei tappeti. Il blocco della spazzola a rullo può causare la rottura prematura della cinghia.

## 1.7 Liquidi



Usare solo il tipo e la quantità di liquidi specificati nel manuale di istruzioni per l'uso per evitare danni interni.

- Non aggiungere altre soluzioni per evitare che si generino gas tossici o nocivi.
- Evitare che la soluzione detergente entri in contatto con gli occhi e la pelle, in caso contrario sciacquare accuratamente con acqua. Se l'irritazione continua, consultare un medico. In caso di ingerimento della soluzione detergente, consultare un medico.
- Non usare l'apparecchio con liquidi caldi. Non superare la temperatura massima di 40 °C per evitare di danneggiare i componenti interni e il pavimento.
- Con questo apparecchio usare solo detersivi per pavimenti non schiumogeni e nel dosaggio indicato, per evitare danni ai componenti interni.
- Con questo apparecchio usare solo detersivi per pavimenti non schiumogeni privi di cera e di olio e nel dosaggio indicato, per evitare danni.
- Quando il serbatoio dell'acqua pulita è pieno, aggiungere solo poche gocce di detergente.
- Durante il funzionamento si forma uno strato di umidità. Di conseguenza, esiste il rischio di scivolamento e di gravi cadute. Assicurarsi sempre di aspirare immediatamente lo strato di umidità con la funzione "ASCIUGATURA". Non utilizzare un eccesso di detergente.

## 1.8 Rischi generici



Non inserire oggetti nelle aperture dell'apparecchio. Esiste il pericolo di lesioni.

- Non usare l'apparecchio con le aperture bloccate. Assicurarsi che le aperture non siano intasate da polvere, pelucchi, capelli ecc. Questi possono ridurre il flusso d'aria.
- Non riempire eccessivamente il serbatoio dell'acqua pulita. Non scuotere l'apparecchio o inclinarlo su un lato. In caso contrario il liquido sporco potrebbe entrare nel motore e causare un corto circuito.
- Quando si puliscono le scale, fare particolare attenzione a non cadere.

IT

## 2 Istruzioni per lo smaltimento del prodotto per la tutela dell'ambiente



### Apparecchio

Il presente apparecchio è soggetto alla direttiva UE 2012/19/UE relativa alle apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla gestione del loro smaltimento. Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici generici alla fine del ciclo di vita, ma deve essere raccolto separatamente dall'utente finale.

Punti di raccolta gratuiti per vecchi elettrodomestici sono disponibili nella vostra zona, così come altri punti di raccolta per il riutilizzo degli apparecchi. I distributori di apparecchi elettrici sono poi in parte tenuti a riprendere gli apparecchi usati. Potete ottenere gli indirizzi dei punti di raccolta dall'amministrazione comunale o locale.

Si prega di evitare il più possibile la produzione di rifiuti da apparecchiature elettriche o elettroniche, ad es. utilizzando i prodotti il più a lungo possibile o cedendoli per un ulteriore utilizzo anziché smaltirli.

### Batteria integrata



Il simbolo del bidone della spazzatura barrato sulle batterie o sugli accumulatori indica che non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici alla fine della loro vita utile. Se le batterie o gli accumulatori contengono mercurio (Hg), cadmio (Cd) o piombo (Pb), troverete il rispettivo simbolo chimico sotto il simbolo della bidone della spazzatura barrato. Siete obbligati per legge a restituire le vecchie batterie e gli accumulatori dopo l'uso. È possibile farlo gratuitamente nel negozio al dettaglio o in un altro punto di raccolta vicino a voi. Il prodotto contiene una batteria agli ioni di litio.

Questa batteria deve essere rimossa (**non dall'utente!**) dal dispositivo presso un punto

di raccolta o un rivenditore per garantire uno smaltimento ecologico della batteria e del dispositivo.

L'apparecchio deve essere spento e non deve mai essere posizionato sulla base di ricarica quando la batteria è stata rimossa.

Le batterie possono contenere sostanze nocive per l'ambiente e la salute. Occorre prestare particolare attenzione quando si maneggiano batterie contenenti litio a causa dei rischi particolari che comportano. Non aprire le batterie. Provvedere al corretto smaltimento delle batterie.

La raccolta differenziata e il riciclaggio di batterie e accumulatori hanno lo scopo di evitare impatti negativi sull'ambiente e danni alla salute.

Evitare, per quanto possibile, la produzione di rifiuti da vecchie batterie, ad esempio utilizzandole il più a lungo possibile invece di smaltirle. Evitare la dispersione di rifiuti negli spazi pubblici e assicurarsi che le batterie o le apparecchiature elettroniche vengano smaltite in modo corretto. Valutare le possibilità di riutilizzare una batteria anziché smaltirla, ad esempio tramite il ricondizionamento o la riparazione della batteria.

### Imballaggio

Il materiale di imballaggio è completamente riciclabile e contrassegnato dal simbolo del riciclaggio. Seguire le normative locali per lo smaltimento. Tenere i materiali di imballaggio (buste di plastica, elementi in plastica ecc.) fuori dalla portata dei bambini, in quanto potenzialmente pericolosi.

### Acqua sporca e/o soluzioni sporche

Smaltire l'acqua sporca e le soluzioni sporche conformemente alle normative ambientali locali.

## 3 Garanzia legale dei prodotti Vileda

**1** Con la presente Garanzia, FHP di R. Freudenberg s.a.s. garantisce per un periodo di due anni decorrenti dalla data originaria di acquisto del prodotto che il prodotto medesimo è esente da difetti dovuti ai materiali utilizzati o da difetti originari del processo di fabbricazione. Le condizioni di garanzia offerte da FHP qui di seguito riportate sono disponibili anche sul sito [www.vileda.com/it](http://www.vileda.com/it).

**2** Se entro il periodo di garanzia sarà riscontrata la presenza di difetti nei materiali oppure di difetti originari del processo di fabbricazione, FHP o un autorizzato, senza alcun costo supplementare, effettuerà, a propria discrezione, la riparazione o la sostituzione del prodotto, oppure la riparazione o la sostituzione dei componenti difettosi alle condizioni qui di seguito riportate. FHP potrà sostituire i prodotti difettosi o i componenti difettosi con prodotti o parti nuove o ricondizionate. Tutti i prodotti e le parti sostituite diventeranno proprietà di FHP.

**3** Sono escluse dalla presente garanzia:

- la manutenzione periodica, la riparazione o la sostituzione di parti danneggiate per cause riconducibili alla normale usura;
- materiali soggetti a usura (componenti per i quali si prevede la sostituzione periodica durante il ciclo di vita di un prodotto come le spazzole a rullo);
- danni o difetti causati da uso, attività o trattamenti del prodotto eccedenti l'uso personale e domestico del prodotto medesimo;
- la riparazione di danni o mutamenti del prodotto che siano risultato di:
  - cattivo uso, come
  - ... trattamenti e utilizzi che siano tali da comportare mutamenti tecnici o estetici al prodotto, oppure danneggiamenti o modifiche anche delle superfici del pro-

dotto medesimo;

... installazione o utilizzo del prodotto per scopi diversi da quelli previsti ed indicati nel manuale di istruzioni, oppure installazione o utilizzo in difformità rispetto a quanto previsto dalle istruzioni di installazione o di utilizzo fornite da FHP;

... mancata manutenzione del prodotto oppure manutenzione eseguita in difformità rispetto a quanto stabilito nelle istruzioni fornite da FHP in merito alla corretta manutenzione;

... installazione e/o utilizzo del prodotto in violazione delle leggi e/o delle regole tecniche e/o degli standard di sicurezza vigenti nel paese in cui il prodotto viene installato o utilizzato;

- utilizzo del prodotto con accessori, periferiche o altri prodotti diversi da quelli prescritti da FHP; utilizzo del prodotto in condizioni diverse da quelle prescritte da FHP medesima;

- riparazioni o tentativi di riparazione effettuati da personale non appartenente all'organizzazione di FHP;

- difetti dovuti ad incidenti, incendi, liquidi, sostanze chimiche, altre sostanze, allagamenti, vibrazioni, calore eccessivo, ventilazione inadeguata, sbalzi di tensione, alimentazione o tensione in ingresso non corretta o in eccesso, radiazioni, scariche elettrostatiche compresa l'illuminazione, altre forze esterne ed urti; oppure

- qualsiasi evento o circostanza al di fuori del ragionevole controllo di FHP.

- FHP non eseguirà le attività previste dalla presente garanzia oltre il periodo di due anni dalla data di acquisto del prodotto.

Nel caso in cui un prodotto venga sostituito da una nuova versione più aggiornata durante il periodo di garanzia, FHP si riserva il diritto (ma non è obbligata) di fornire in sostituzione il prodotto più aggiornato, in adempimento dei propri obblighi di garanzia previsti dalla Legge.

IT

### 3.1 Condizioni

**1** Gli interventi in garanzia verranno forniti solo se una prova d'acquisto (indicante la data di acquisto, il nome del prodotto e il nome del rivenditore) sarà presentata a FHP unitamente al prodotto difettoso entro il periodo di garanzia.

FHP si riserva di rifiutare la fornitura del servizio in garanzia se la documentazione sopra indicata non sarà presentata o se sarà presentata in forma incompleta o illeggibile. La presente garanzia non si applica se il nome del modello o il numero di serie indicati sul prodotto siano stati alterati, cancellati, rimossi o comunque resi illeggibili.

**2** Vi informiamo che il costo della verifica di funzionalità del prodotto ed i costi di trasporto del prodotto verso e da FHP saranno a voi addebitati qualora, in seguito a tale verifica, si riscontri che per qualsiasi motivo il prodotto in questione non rientra tra i casi che danno diritto alla garanzia ai sensi della presente garanzia.

### 3.2 Esclusioni e limitazioni

**1** Salvo quanto sopra indicato, FHP non fornisce alcuna garanzia (espressa, implicita, legale o altro) circa l'idoneità del prodotto per scopi di natura diversa rispetto a quelli previsti ed indicati nel manuale di istruzioni che devono ritenersi pertanto non consentiti, o comunque, per scopi diversi rispetto a quelli per i quali si impiegano di norma beni dello stesso tipo di quelli in garanzia.

**2** FHP esclude qualsiasi responsabilità per eventuali danni diretti, indiretti, incidentali o consequenziali a persone, animali o cose o all'ambiente, nonché eventuali responsabilità per perdite di prodotti e/o ricavi, derivanti da un utilizzo del prodotto non conforme alle prescrizioni di montaggio, uso e manutenzione contenute nel manuale di istruzioni ed avvertenze che accompagna il prodotto. Qualsivoglia altro diritto di garanzia che esuli da quanto sopra come, ad esempio, la garanzia che abbia ad oggetto la durabilità, la funzionalità, la compatibilità e la sicurezza del prodotto, si applica solo ed esclusivamente a quelle caratteristiche che siano ordinariamente presenti in un prodotto del medesimo tipo e che il consumatore possa ragionevolmente aspettarsi, in base alle dichiarazioni pubbliche rese dal venditore, o da altri, compreso il produttore, in particolare nella pubblicità o nell'etichetta.

**3** Qualora la legge vigente vieti o limiti queste esclusioni di responsabilità, FHP escluderà o limiterà la propria responsabilità solo nella misura massima consentita dalla legge vigente. Ad esempio, in alcuni paesi la legge vigente vieta l'esclusione o la limitazione dei danni derivanti da negligenza, colpa grave, dolo, frode e atti simili. La responsabilità di FHP per questa garanzia non potrà in nessun caso essere superiore al prezzo pagato per il prodotto, fatta salva l'esistenza di normative vigenti e applicabili che prevedano limitazioni differenti.

**4** La presente garanzia legale è valida in Italia, San Marino e Città del Vaticano.

### **3.3 I diritti legali a voi riservati**

Il consumatore è titolare dei diritti previsti dal D. Lgs. 206/2005 in materia di vendita di prodotti di consumo. La presente garanzia non pregiudica i diritti previsti per legge, né esclude, limita o inficia in alcun modo i diritti del consumatore nei confronti del soggetto da cui il consumatore medesimo ha acquistato il presente prodotto.

### **3.4 I diritti legali a voi riservati**

La garanzia per questo prodotto è fornita e sarà onorata alle condizioni e nei termini qui precisati da FHP utilizzando il modulo di contatto sul sito [www.vileda.com/it](http://www.vileda.com/it) oppure utilizzando uno dei numeri di telefono indicati in questo manuale.

FHP di R. Freudenberg s. a. s., Via dei Valtorta, 48, 20127 Milano, ITALIA,  
[www.vileda.it](http://www.vileda.it)  
Servizio Clienti Vileda:  
Numero Verde 800-074-500.

IT

# 1 Consignes de sécurité

## 1.1 À propos des manuels



Veuillez lire attentivement tout le contenu du présent manuel de sécurité et du manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.

N'installez l'appareil que de la manière décrite dans le manuel d'utilisation.

Conservez les deux manuels en lieu sûr.

Si vous transmettez l'appareil à un tiers, joignez-y tous les manuels.

Toute utilisation non conforme aux manuels peut entraîner des blessures graves ou endommager l'appareil.

## 1.2 Utilisation prévue



Cet appareil est destiné uniquement à une utilisation domestique. Il ne convient pas à un usage industriel, commercial ou extérieur.

Utilisez l'appareil uniquement pour nettoyer à la vapeur les sols durs (par exemple, les sols en pierre, en carrelage et les planchers en bois vitrifié, tels que le parquet et le stratifié) qui peuvent résister à l'humidité de l'appareil. Ne nettoyez pas les revêtements de sol sensibles à l'eau, car ils risqueraient d'être endommagés.

Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée et est donc interdite.

**Il est en particulier interdit :**

- De nettoyer avec l'aspirateur :
  - Les personnes, les animaux, les plantes, notamment les cheveux, les doigts et autres parties du corps ainsi que les vêtements portés sur le corps. Il existe un risque de blessure.

- Des matières inflammables ou combustibles (essence à briquet, essence, kérosène, etc.). Cela peut provoquer un court-circuit, un incendie ou une explosion.
- Des matières toxiques (eau de Javel, ammoniaque, déboucheur de canalisations, etc.) ou dangereuses (solvants, substances acides, etc.) et d'autres substances ayant des propriétés physiques inappropriées. Il existe un risque de blessure.
- Du toner (pour imprimantes laser, copieurs, etc.). Il existe un risque d'incendie ou d'explosion.
- Des cendres incandescentes, des cigarettes brûlantes, des allumettes ou d'autres objets brûlants, chauds, incandescents ou fumants. Cela peut provoquer un incendie.
- Des objets pointus, tels que des éclats de verre, des épingles, des clous, etc. Cela peut endommager le filtre et l'appareil.
- Des décombres, du plâtre, du ciment, des fines poussières de forage, du maquillage, de la poudre, etc. Cela peut endommager l'appareil.
- Des câbles, des lignes, etc. Leur isolation peut être endommagée. De plus, les câbles, etc. risquent de se prendre dans le rouleau de brosse et d'endommager l'appareil.
- Des meubles rembourrés, des matelas, des rideaux, des tapis, de la moquette, etc. Ces éléments peuvent être endommagés.
- D'utiliser l'appareil à proximité de substances explosives ou facilement inflammables ou dans les zones où des matières inflammables ou combustibles sont présentes. Il existe un risque d'incendie ou d'explosion.



- D'utiliser l'appareil dans un espace clos rempli de vapeurs dégagées par de la peinture à base d'huile, du diluant pour peinture, certaines substances antimites, de la poussière inflammable ou d'autres vapeurs explosives ou toxiques. Il existe un risque d'incendie ou d'explosion.
- De modifier ou de réparer l'appareil, la base de chargement ou l'adaptateur par vous-même. Il existe un risque de blessure.
- D'utiliser des accessoires autres que ceux décrits dans le manuel d'utilisation. La sécurité de l'appareil ne peut pas être assurée dans de tels cas.
- D'utiliser l'appareil lorsque les réservoirs, le filtre, le couvercle de la buse ou le rouleau de la brosse ont été retirés. Cela peut endommager l'appareil.
- D'utiliser cet appareil à proximité d'une cheminée ou d'un appareil de chauffage en fonctionnement. Le bâti peut être endommagé.
- D'utiliser et de stocker l'appareil à l'extérieur. Il existe un risque que la pluie et la saleté détruisent l'appareil. Stockez l'appareil dans un endroit sec et frais. Protégez-le du gel en permanence. Videz et nettoyez les réservoirs et le filtre et laissez-les sécher complètement avant de les ranger. Pour éviter le basculement, placez l'appareil contre le mur après utilisation.

#### Respectez également les points suivants

Cet appareil ne peut pas être utilisé pour nettoyer des taches de matières très grasses, très visqueuses ou très colorantes, comme le cirage, la peinture ou les pigments.

N'utilisez avec cet appareil que du détergent non moussant pour sols, exempt de cire et d'huile, selon le dosage prévu (voir ci-dessous), afin d'éviter des dommages.

Lorsque le réservoir d'eau douce est plein, n'ajoutez que quelques gouttes de liquide de nettoyage.

N'ajoutez pas d'autres solutions pour éviter de générer des gaz toxiques et nocifs.

## 1.3 Électricité

### Risque de choc électrique



L'appareil est chargé en électricité à partir de la base de chargement ; il existe donc un risque général d'électrocution,

en particulier pendant le chargement.

- Ne touchez pas la fiche de l'adaptateur ou les contacts de la base de chargement avec des mains mouillées.
- Ne passez jamais sur des prises de sol avec l'appareil, car de l'humidité pourrait se répandre sur le sol.
- Cessez d'utiliser l'adaptateur si sa fiche ou son cordon est endommagé. Appelez notre personnel de service pour le remplacer afin d'éviter tout danger.
- N'utilisez jamais la base de chargement fournie pour charger un autre appareil. Ne chargez jamais cet appareil avec une autre base de chargement que celle fournie.
- Veillez à ce que le câble de l'adaptateur ne soit pas plié, pincé ou enroulé et assurez-vous qu'il n'entre pas en contact avec des sources de chaleur. Il pourrait être endommagé, ce qui entraînerait un risque sérieux d'électrocution.
- Vérifiez toujours que le cordon de l'adaptateur n'est pas endommagé avant de l'utiliser. Sinon, il existe un risque de blessure.
- Ne branchez l'adaptateur au secteur que si la tension du secteur est la même que celle indiquée sur la plaque signalétique de l'adaptateur. Une tension incorrecte peut détruire l'adaptateur et causer des dommages à l'utilisateur.
- Avant de nettoyer la base de chargement, assurez-vous que l'adaptateur n'est pas branché sur le secteur. Il existe un risque de blessure.
- Videz le réservoir d'eau sale dès que le repère MAX a été atteint. Sinon, du liquide peut s'écouler dans le moteur et provoquer un court-circuit !

FR

- N'immergez jamais l'appareil (ou des parties de celui-ci) dans l'eau ou d'autres liquides ; gardez-le à l'abri de la pluie et de l'humidité. Il peut être endommagé.

## 1.4 En cas de dommages



N'utilisez pas l'appareil dans les situations suivantes et envoyez-le à notre service après-vente désigné pour qu'il soit inspecté et réparé à temps :

- Dommages évidents ou fonctionnement anormal.
- La fiche ou le cordon de l'adaptateur est endommagé.

Ne démontez pas l'appareil, la base de chargement ou l'adaptateur sans autorisation. N'essayez pas de modifier les performances de l'appareil, cela représente un danger.

Si l'appareil surchauffe, émet des bruits inhabituels, dégage des odeurs inhabituelles, a une faible aspiration ou présente des fuites de liquide, arrêtez immédiatement d'utiliser l'appareil et consultez la section « Dépannage » du manuel d'utilisation.

## 1.5 Groupes de personnes concernés



Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de huit ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient été supervisées ou qu'elles aient reçu des instructions pour utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.

Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

Les enfants ne doivent pas être autorisés à se tenir debout ou à s'asseoir sur l'appareil. Faites très attention lorsque vous utilisez l'appareil à proximité d'enfants ou d'animaux domestiques.

Cet appareil n'est pas un jouet pour enfant. Conservez la solution de nettoyage hors de portée des enfants. Il existe un risque d'empoisonnement.

Le matériel d'emballage n'est pas un jouet. Il existe un risque d'étouffement.

## 1.6 Rouleau de la brosse rotative



Assurez-vous que le rouleau de la brosse et le couvercle de la buse sont correctement assemblés avant l'utilisation afin de réduire le risque de blessures causées par des pièces mobiles.

- Mettez l'appareil hors tension avant de remplacer le rouleau de la brosse. Sinon, il existe un risque de blessure.
- Empêchez toute activation involontaire. Assurez-vous que l'appareil est éteint avant de le prendre ou de le transporter. Le fait de porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur favorise les accidents.
- Maintenez les cheveux, les vêtements amples, les doigts et toutes les parties du corps loin des ouvertures et des pièces mobiles de l'appareil pendant son fonctionnement. Il existe un risque de blessure.
- Ne soulevez pas la buse du sol pendant l'utilisation. Il existe un risque de blessure.
- Utilisez uniquement les rouleaux de brosses fournis avec l'appareil ou ceux recommandés dans le manuel d'utilisation. Des rouleaux de brosses inadaptés peuvent endommager l'appareil.
- Veillez à ne pas rouler sur des objets non fixés ou sur les bords des tapis. Le décrochage du rouleau de la brosse peut entraîner une défaillance prématurée de la courroie.

## 1.7 Liquides



Utilisez uniquement le type et la quantité de liquides spécifiés dans le manuel d'utilisation afin d'éviter tout dommage interne.

- N'ajoutez pas d'autres solutions pour éviter de générer des gaz toxiques et nocifs.
- Évitez que la solution de nettoyage n'entre en contact avec les yeux et la peau. Rincez abondamment à l'eau si cela se produit. Si l'irritation persiste, consultez un médecin. En cas d'ingestion de la solution de nettoyage, consultez un médecin.
- N'utilisez jamais l'appareil avec des liquides chauds. La température maximale ne doit pas dépasser 40 °C pour éviter d'endommager le sol et les composants internes.
- N'utilisez avec cet appareil que du détergent non moussant pour sols, selon le dosage prévu, afin d'éviter d'endommager les composants internes.
- N'utilisez avec cet appareil que du détergent non moussant pour sols, exempt de cire et d'huile, selon le dosage prévu, afin d'éviter des dommages.
- Lorsque le réservoir d'eau douce est plein, n'ajoutez que quelques gouttes de liquide de nettoyage.
- Une pellicule d'humidité se forme pendant le nettoyage. Il en résulte un risque de glisser et de faire des chutes graves. Veillez à toujours aspirer immédiatement la pellicule d'humidité à l'aide de la fonction « DRY ». N'utilisez pas de détergent de manière excessive.

## 1.8 Risques généraux



N'introduisez aucun objet dans les ouvertures de l'appareil. Il existe un risque de blessure.

- N'utilisez pas l'appareil si des ouvertures sont bloquées. Gardez les ouvertures exemptes de poussière, de peluches, de cheveux, etc. Ceux-ci peuvent réduire le débit d'air.
- Ne remplissez pas trop le réservoir d'eau propre. Ne secouez pas l'appareil et ne le mettez pas sur le côté pour éviter que l'eau usée ne s'écoule dans le moteur et provoque un court-circuit.
- Lorsque vous nettoyez des escaliers, soyez très prudent pour éviter les chutes.

FR

## 2 Élimination et protection de l'environnement



### Appareil

Cet appareil est soumis à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à leur traitement. Le symbole de la poubelle barrée signifie que cet appareil électrique ou électronique ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers, mais doit être emmené dans une collecte séparée par le client.

Des points de collecte gratuits pour les vieux appareils électriques sont disponibles dans votre région, ainsi que d'autres points de collecte pour la réutilisation des appareils. Les distributeurs d'appareils électriques sont également partiellement tenus de reprendre les vieux appareils. Vous pouvez obtenir les adresses auprès de votre ville ou de votre administration locale.

Évitez autant que possible la production de déchets d'équipements électriques ou électroniques, par exemple en utilisant les produits le plus longtemps possible ou en les recyclant pour une utilisation ultérieure au lieu de les jeter.

### Batterie intégrée



Le symbole de la poubelle barrée sur les piles ou les accumulateurs indique qu'ils ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères à la fin de leur durée de vie. Si les piles ou les accumulateurs contiennent du mercure (Hg), du cadmium (Cd) ou du plomb (Pb), vous trouverez le symbole chimique correspondant sous le symbole de la poubelle barrée. Vous êtes légalement tenu de rapporter les piles et accumulateurs usagés après utilisation. Vous pouvez le faire gratuitement dans un magasin commercial ou dans un autre point de collecte près de chez vous. Le produit contient une batterie Li-ion.

Cette batterie doit être retirée (**pas par l'utilisateur !**) de l'appareil **dans votre centre local de traitement des déchets ou chez un revendeur** afin de garantir une élimination écologique de la batterie et de l'appareil.

L'appareil doit être éteint et ne doit en aucun cas se trouver sur la base de chargement lorsque la batterie est retirée.

Les piles peuvent contenir des substances nuisibles pour l'environnement et la santé humaine. Il convient d'être particulièrement prudent en raison des risques particuliers liés à la manipulation des piles au lithium. N'ouvrez pas les accumulateurs et les piles et mettez-les au rebut de manière appropriée.

La collecte et le recyclage séparés des piles et accumulateurs usagés doivent permettre d'éviter les effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine.

Veillez éviter autant que possible de produire des déchets à partir de piles usagées, par exemple en utilisant les piles aussi longtemps que possible au lieu de les mettre au rebut. Veillez éviter de jeter des déchets dans l'espace public en ne laissant pas négligemment traîner des piles ou des appareils électriques et électroniques contenant des piles. Veuillez examiner les possibilités de réutiliser une pile au lieu de l'éliminer, par exemple en la reconditionnant ou en la remettant en état.

### Emballage

L'emballage est entièrement recyclable et marqué du symbole de recyclage. Suivez les directives locales de traitement des déchets. Conservez les emballages (sacs en plastique, pièces en plastique, etc.) hors de portée des enfants car ils peuvent être dangereux.

### Eau sale et/ou solution

L'élimination de l'eau sale et de la solution doit être conforme aux réglementations environnementales locales.

## 3 Garantie Vileda

**1** Par cette garantie, Vileda garantit que le produit est exempt de défauts de matériaux et de fabrication à la date de l'achat initial pendant une période de deux ans à compter de cette date. La société Vileda qui fournit et honorera cette garantie est désignée dans la présente garantie ou dans les brochures d'accompagnement ou peut être trouvée sur notre site web [www.vileda.com](http://www.vileda.com).

**2** Si, pendant la période de garantie, le produit est jugé défectueux (à la date d'achat initiale) en raison de matériaux ou d'une fabrication incorrects, Vileda ou un membre du réseau de service autorisé dans la zone de garantie réparera ou (à la discrétion de Vileda) remplacera le produit ou ses pièces défectueuses, sans frais de main-d'œuvre ou de pièces, sous réserve des conditions et limitations ci-dessous. Vileda peut remplacer les produits ou les pièces défectueuses par des produits ou des pièces neufs ou remis à neuf. Tous les produits et pièces remplacés deviennent la propriété de Vileda.

**3** Cette garantie ne couvre pas :

- L'entretien ou la réparation périodique ou le remplacement de pièces pour cause d'usure
- les consommables (composants qui devraient nécessiter un remplacement périodique pendant la durée de vie d'un produit tels que les rouleaux de brosses).
- les dommages ou défauts causés par l'utilisation, le fonctionnement ou le traitement du produit incompatible avec une utilisation personnelle ou domestique normale.
- Les dommages ou modifications du produit résultant de :
  - d'une mauvaise utilisation, y compris :

... un traitement entraînant des dommages physiques, cosmétiques ou de surface ou des modifications du produit ; le fait de ne pas installer ou utiliser le produit pour son usage normal ou conformément aux instructions de Vileda concernant l'installation ou l'utilisation ; le fait de ne pas entretenir le produit conformément aux instructions de Vileda concernant l'entretien approprié ; l'installation ou l'utilisation du produit d'une manière incompatible avec les lois ou normes techniques ou de sécurité du pays où il est installé ou utilisé ;

- utilisation du produit avec des accessoires, des équipements périphériques et d'autres produits d'un type, d'un état et d'une norme autres que ceux prescrits par Vileda ;
- réparation ou tentative de réparation par des personnes qui ne sont pas membres de Vileda ou d'un réseau de service autorisé ;
- Accidents, incendie, liquides, produits chimiques, autres substances, inondations, vibrations, chaleur excessive, ventilation inadéquate, surtensions, tension d'alimentation ou d'entrée excessive ou incorrecte, radiations, décharges électrostatiques y compris l'éclairage, autres forces et impacts externes ou
- tout événement ou circonstance échappant au contrôle raisonnable de Vileda.

Vileda ne proposera pas de réparations ou ne fournira pas de pièces de rechange au-delà de la période de garantie de deux ans. Dans le cas où un produit est remplacé par une nouvelle version pendant la période de garantie, Vileda se réserve le droit (mais n'est pas obligé) de remédier à toute garantie ou réclamation de garantie en proposant la nouvelle version en remplacement.

FR

### 3.1 Termes

- 1 Les services de garantie ne seront fournis que si la facture originale ou le ticket de caisse (indiquant la date d'achat, le nom du modèle et le nom du magasin) est présenté avec le produit défectueux pendant la période de garantie. Vileda peut refuser le service de garantie gratuit si ces documents ne sont pas présentés ou s'ils sont incomplets ou illisibles. Cette garantie ne s'applique pas si le nom du modèle ou le numéro de série du produit a été modifié, supprimé, enlevé ou rendu illisible.
- 2 Cette garantie ne couvre pas les frais de transport et les risques associés au transport de votre produit vers et depuis Vileda ou l'agent de service.
- 3 Nous tenons à vous informer que les frais de diagnostic de votre produit seront à votre charge si le diagnostic de votre produit prouve que vous n'aurez pas droit à une réparation au titre de cette garantie (pour quelque raison que ce soit) pour remédier au défaut ou que votre produit fonctionne correctement et qu'aucun défaut matériel n'a pu être conçu.

### 3.2 Exclusions et limitations

- 1 Sauf comme indiqué ci-dessus, Vileda ne donne aucune garantie (expresse, implicite, légale ou autre) concernant la qualité, les performances, l'exactitude, la fiabilité, l'adéquation à un usage particulier ou autre du produit.
- 2 En cas d'utilisation incorrecte du produit, Vileda n'assume aucune responsabilité pour les dommages secondaires ou indirects causés par l'utilisation incorrecte du produit.

Sauf indication contraire dans cette clause, la responsabilité de Vileda ne dépassera pas le prix d'achat du produit. Si vous avez des doutes concernant l'utilisation correcte du produit ou la garantie, appelez le service clientèle de Vileda.

- 3 Rien dans la présente garantie n'est destiné à limiter la responsabilité de Vileda en cas de décès, de blessure corporelle ou de dommage à la propriété privée causé par des biens s'avérant défectueux pendant l'utilisation par le consommateur à la suite d'une négligence de Vileda.

### 3.3 Vos droits réservés

En tant que consommateur, vous pouvez avoir des droits légaux obligatoires en ce qui concerne les biens qui sont défectueux ou qui ne sont pas conformes à la description. Vous pouvez obtenir des conseils sur vos droits légaux auprès de votre bureau local de conseil aux citoyens ou de votre bureau des normes commerciales. Rien dans la présente garantie n'affectera ces droits.

### 3.4 Votre garantie

La garantie pour ce produit est fournie et sera honorée par  
FHP Vileda SAS, Tour d'Asnières, 4 avenue  
Laurent Cély, 92600 Asnières-Sur-Seine,  
France,  
[www.vileda.fr](http://www.vileda.fr)

# 1 Veiligheidsinstructies

## 1.1 Over de handleidingen



Lees deze veiligheidshandleiding en de gebruikshandleiding volledig en zorgvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt.

Installeer het apparaat uitsluitend zoals beschreven in de gebruikshandleiding.

Bewaar beide handleidingen op een veilige plaats.

Als u het apparaat doorgeeft aan een derde partij, geef dan ook alle handleidingen mee.

Gebruik dat in strijd is met de handleidingen kan resulteren in ernstig persoonlijk letsel of schade aan het apparaat.

## 1.2 Beoogd gebruik



Dit apparaat mag uitsluitend voor huishoudelijke toepassingen worden gebruikt. Het is niet geschikt voor industrieel of commercieel gebruik of voor gebruik buiten.

Gebruik het apparaat alleen voor het schoonmaken van effen, harde vloeren (bijv. stenen vloeren, tegelvloeren en verzegelde houten vloeren zoals **verzegeld** parket en laminaat) die bestendig zijn tegen het vocht van het apparaat. Gebruik het niet om vloerbedekkingen die gevoelig zijn voor water schoon te maken, aangezien deze beschadigd kunnen raken.

Elk ander gebruik wordt beschouwd als verkeerd gebruik en is verboden.

**Het is met name niet toegestaan om:**

- De stofzuiger te gebruiken op:
  - personen, dieren, planten, met name het haar, de vingers en andere delen van het lichaam of kleding die op het lichaam wordt gedragen. Er is gevaar voor letsel.
  - onvlambare of brandbare materialen

(vloeibare brandstof voor aanstekers, benzine, petroleum, enz.). Dit kan kortsluiting, brand of explosie veroorzaken.

- giftig materiaal (bleekwater, ammoniak, ontstopper, enz.) of gevaarlijke stoffen (oplosmiddelen, zuren, enz.) en andere stoffen met onjuiste fysische eigenschappen. Er is gevaar voor letsel.
- toner (voor laserprinters, kopieerapparaten, enz.) Er is gevaar voor brand of explosie.
- gloeiende as, brandende sigaretten of andere brandende, gloeiende of rokende voorwerpen. Dit kan brand veroorzaken.
- puntige voorwerpen, bijvoorbeeld glasscherven, spijkers, enz. Deze kunnen het filter en het apparaat beschadigen.
- puin, gips, cement, fijn boorstof, make-up, poeder, enz. Deze kunnen het apparaat beschadigen.
- kabels, leidingen, enz. Het isolatiemateriaal kan beschadigd raken. Er is ook het risico dat kabels enz. verstrikt raken in de borstelrol en het apparaat beschadigen.
- beklede meubels, matrassen, gordijnen, tapijten, vloerkleden, enz. Deze kunnen beschadigd raken.
- Het apparaat te gebruiken in de buurt van explosieve of licht ontvlambare stoffen of op plaatsen waar ontvlambare of brandbare materialen aanwezig zijn. Er is gevaar voor brand of explosie.
- Het apparaat te gebruiken in een gesloten ruimte waar dampen van verf op oliebasis, verfverdunner, bepaalde bestrijdingsmiddelen tegen motten, ontvlambaar stof of andere explosieve of giftige dampen aanwezig zijn. Er is gevaar voor brand of explosie.
- Het apparaat, het laadstation of de adapter zelf te wijzigen of te repareren. Er is gevaar voor letsel.

- Andere accessoires te gebruiken dan in de gebruikshandleiding vermeld. In zulke gevallen kan de veiligheid van het apparaat niet worden gegarandeerd.
- Het apparaat te gebruiken wanneer de tank(s), het filter, het deksel van de sproeikop of de borstelrol verwijderd zijn. Dit kan het apparaat beschadigen.
- Het apparaat te gebruiken in de buurt van een brandende haard of ingeschakelde radiator. De behuizing kan beschadigd raken.
- Het apparaat buiten te gebruiken en te bewaren. Het apparaat kan onherstelbaar beschadigd raken door regen en vuil. Bewaar het apparaat op een koele, droge plaats. Bescherm het altijd tegen vorst. Maak de tanks leeg en reinig de tanks en het filter en laat ze volledig drogen vooraleer u ze opslaat. Plaats het apparaat na gebruik tegen een muur om te voorkomen dat het omvalt.

### Volg ook de volgende aanwijzingen strikt op

Dit apparaat mag niet worden gebruikt om vlekken te verwijderen met hardnekkig vet, hoge viscositeit of sterke kleureigenschappen, bijv. schoensmeer, verf of pigmenten.

Gebruik voor dit apparaat alleen niet-schuijmende schoonmaakmiddelen voor vloeren die geen was en olie bevatten met de voorgeschreven dosering (zie hieronder), om schade te voorkomen.

Voeg wanneer de tank voor vers water vol is niet meer dan een paar druppels schoonmaakmiddel toe.

Voeg geen andere stoffen toe, om de vorming van giftige en schadelijke gassen te voorkomen.

## 1.3 Elektriciteit

### Gevaar voor elektrische schok



Het apparaat wordt opgeladen met elektrische stroom van het laadstation; dit betekent dat er algemeen gevaar bestaat voor

een elektrische schok, met name tijdens het opladen.

- Raak de adapterstekker of de contacten van het laadstation niet aan met natte handen.
- Ga nooit met het apparaat over vloercontactdozen terwijl er vocht op de vloer kan terechtkomen.
- Gebruik de adapter niet meer als de stekker of het snoer beschadigd is. Neem contact op met ons servicepersoneel voor vervanging, om gevaren te voorkomen.
- Gebruik het meegeleverde laadstation nooit om een ander apparaat op te laden. Laad dit apparaat nooit op met een ander laadstation dan het meegeleverde.
- Zorg dat de voedingskabel niet geknikt of vastgeklemd is en dat er niet overheen wordt gereden. Zorg dat de kabel niet in aanraking komt met hittebronnen. Deze kan beschadigd raken, waardoor ernstig gevaar voor elektrische schok wordt veroorzaakt.
- Controleer voor elk gebruik het snoer van de adapter op mogelijke schade. Anders bestaat er gevaar voor letsel.
- Sluit de adapter alleen aan op het stroomnet indien de spanning van het stroomnet overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje van de adapter vermeld staat. Een onjuiste spanning kan het apparaat onherstelbaar beschadigen en gevaar veroorzaken voor de gebruiker.
- Vooraleer u het laadstation gaat schoonmaken, moet u controleren of de adapter is losgekoppeld van het stroomnet. Er is gevaar voor letsel.
- Maak de vuilwatertank leeg zodra het water tot aan de MAX-markering reikt. Anders kan vloeistof in de motor stromen en zo kan kortsluiting worden veroorzaakt!
- Dompel het apparaat (of onderdelen ervan) nooit onder in water of andere vloeistoffen; bescherm het tegen regen en vocht. Het kan beschadigd raken.



## 1.4 In geval van schade



Gebruik het apparaat niet in de volgende situaties en stuur het tijdig naar onze serviceafdeling voor inspectie en reparatie:

- Zichtbare schade of problemen bij het gebruik.
- Stekker of snoer van de adapter is beschadigd.

Demonteer het apparaat, het laadstation of de adapter niet zonder toestemming. Probeer de prestaties van het apparaat niet te wijzigen, hierdoor wordt gevaar veroorzaakt.

Als het apparaat oververhit raakt, abnormale geluiden maakt, een abnormale geur produceert, weinig zuigkracht heeft of als er vloeistof uit lekt, stop dan onmiddellijk het gebruik van het apparaat en raadpleeg het gedeelte over het oplossen van problemen van de gebruikshandleiding.

## 1.5 Specifieke groepen personen



Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf acht jaar en ouder en door personen met verminderde

fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits toezicht op hen wordt gehouden of zij zijn geïnstrueerd over het veilig gebruik van het apparaat en de ermee verbonden gevaren.

De reiniging en het gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

Kinderen mogen niet op het apparaat gaan staan of zitten. Houd alles aandachtig in de gaten wanneer u het apparaat in de buurt van kinderen of huisdieren gebruikt.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Houd de reinigungsoplossing buiten het bereik van kinderen. Er is gevaar voor vergiftiging. Het verpakkingsmateriaal is geen speelgoed. Er is gevaar voor verstikking.

## 1.6 Roterende borstelhouder



Zorg ervoor dat de borstel en de deksel van de sproeikop correct gemonteerd zijn voor gebruik, om het gevaar voor letsel door bewegende onderdelen te verminderen.

- Schakel het apparaat uit vooraleer u de borstelrol vervangt. Anders bestaat er gevaar voor letsel.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet onbedoeld kan worden ingeschakeld. Zorg dat het apparaat is uitgeschakeld voordat u het optilt of draagt. Als u het apparaat draagt met een vinger op de schakelaar, zijn ongevallen mogelijk.
- Houd haar, losse kleding, vingers en alle lichaamsdelen buiten het bereik van openingen en bewegende onderdelen van het apparaat terwijl het is ingeschakeld. Er is gevaar voor letsel.
- Til de sproeikop niet van de vloer op terwijl het apparaat wordt gebruikt. Er is gevaar voor letsel.
- Gebruik uitsluitend de met het apparaat meegeleverde borstelrollen of de borstelen die in de gebruikshandleiding worden aanbevolen. Ongeschikte borstelrollen kunnen het apparaat beschadigen.
- Ga niet met het apparaat over losse voorwerpen of randen van vloerkleden. Als de borstelrol vast komt te zitten, kan dit de tandriem vroegtijdig beschadigen.

## 1.7 Vloeistoffen



Gebruik alleen het type en de hoeveelheid vloeistoffen gespecificeerd in de gebruikshandleiding, om interne schade te voorkomen.

- Voeg geen andere stoffen toe, om de vorming van giftige en schadelijke gassen te voorkomen.
- Vermijd contact van de reinigingsvloeistof met de ogen en de huid. Als dit toch gebeurt, spoel dan grondig met water. Raadpleeg een arts als de irritatie aanhoudt. Raadpleeg een arts als er reinigingsvloeistof werd ingeslikt.
- Gebruik het apparaat niet in combinatie met hete vloeistoffen. De max. temperatuur is 40 °C, om schade aan de interne componenten en schade aan de vloer te voorkomen.
- Gebruik voor dit apparaat alleen niet-schuimende schoonmaakmiddelen voor vloeren met de voorgeschreven dosering, om schade aan de interne componenten te voorkomen.
- Gebruik voor dit apparaat alleen niet-schuimende schoonmaakmiddelen voor vloeren die geen was en olie bevatten met de voorgeschreven dosering, om schade te voorkomen.
- Voeg wanneer de tank voor vers water vol is niet meer dan een paar druppels schoonmaakmiddel toe.
- Tijdens het gebruik wordt een laagje vocht gevormd. Bijgevolg is er gevaar voor uitglijden en vallen. Zorg ervoor dat u het laagje vocht onmiddellijk opzuigt met de functie "DROGEN". Gebruik niet te veel schoonmaakmiddel.

## 1.8 Algemene risico's



Steek geen voorwerpen in de openingen van het apparaat. Er is gevaar voor letsel.

- Gebruik het apparaat niet wanneer er openingen geblokkeerd zijn. Houd openingen vrij van stof, pluizen, haren, enz. Deze kunnen de luchtstroom verminderen.
- Overvul de tank voor schoon water niet. Schud niet met het apparaat en leg het niet op de zijkant. Anders kan vloeistof in de motor stromen en zo kan kortsluiting worden veroorzaakt.
- Wees bijzonder voorzichtig bij het schoonmaken van trappen, om vallen te voorkomen.

## 2 Milieubescherming en afvalverwijdering



### Apparaat

Dit apparaat is onderworpen aan de EU-richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en het verwijderen daarvan. Het symbool van de doorstreepte vuilnisbak betekent dat het elektrische of elektronische apparaat niet met het huishoudelijk afval mag worden weggegooid, maar door de klant naar een gescheiden inzameling gebracht moet worden.

Er zijn gratis inzamelpunten voor afgedankte elektrische apparaten in uw buurt beschikbaar, evenals andere inzamelpunten voor het hergebruik van de apparaten. De verdelers van elektrische apparaten zijn ook deels verplicht om afgedankte apparaten terug te nemen. De adressen zijn verkrijgbaar bij uw stads- of gemeentebestuur.

Vermijd de productie van afval afkomstig van elektrische of elektronische apparatuur zo veel mogelijk, bijvoorbeeld door de producten zo lang mogelijk te gebruiken of door ze te recyclen voor hergebruik in plaats van ze weg te gooien.

### Ingebouwde batterij



Het symbool van de doorstreepte vuilnisbak op batterijen of accu's betekent dat ze aan het einde van hun levensduur niet met het huisvuil mogen worden weggegooid. Als batterijen of accu's kwik (Hg), cadmium (Cd) of lood (Pb) bevatten, vindt u het betreffende chemische symbool onder het symbool van de doorstreepte vuilnisbak. U bent wettelijk verplicht om oude batterijen en accu's na gebruik in te leveren. Dit kan gratis bij de handelaar of bij een ander inzamelpunt bij u in de buurt. Het product bevat een li-ion-batterij.

Deze batterij moet worden verwijderd (**niet door de gebruiker!**) uit het apparaat **bij uw**

lokale afvalverwijderingscentrum of bij een verkooppunt voor een milieuvriendelijke verwijdering van zowel de batterij als het apparaat.

Het apparaat moet zijn uitgeschakeld en mag in geen geval op het laadstation staan wanneer de batterij wordt verwijderd.

Batterijen kunnen stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu en de menselijke gezondheid. Er is speciale aandacht vereist vanwege de speciale risico's die gepaard gaan met het omgaan met lithiumhoudende batterijen. Open oplaadbare batterijen en batterijen niet en voer ze op de juiste manier af.

De gescheiden inzameling en recycling van oude batterijen en accu's is bedoeld om de negatieve effecten op het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen.

Vermijd zoveel mogelijk het ontstaan van afval van oude batterijen, bijvoorbeeld door batterijen zo lang mogelijk te gebruiken in plaats van ze weg te gooien. Vermijd zwerfvuil in openbare ruimtes door niet achteloos batterijen of batterijhoudende elektrische en elektronische apparaten te laten liggen. Controleer de mogelijkheden voor het recyclen van een batterij in plaats van deze weg te gooien, bijvoorbeeld door de batterij te reviseren of te repareren.

### Verpakking

De verpakking is volledig recycleerbaar, wat is aangeduid met het recyclagesymbool. Volg de lokale richtlijnen op vlak van afvalbeheer. Houd de verpakkingsmaterialen (plastic zakken, plastic deeltjes, enz.) buiten het bereik van kinderen, want die kunnen gevaarlijk zijn.

### Vuil water en/of reinigungsoplossing

Vuil water en reinigungsoplossing moeten worden afgevoerd in overeenstemming met lokale milieuvoorschriften.

NL

## 3 Vileda product garantie

**1** Met deze garantie garandeert Vileda dat het product vrij is van materiaal- en fabricagefouten op de oorspronkelijke aankoopdatum en gedurende een periode van twee jaar vanaf die datum. Het bedrijf Vileda dat deze garantie biedt en zal nakomen, wordt aangeduid in deze garantie of in de bijbehorende brochures of is te vinden op onze website [www.vileda.com](http://www.vileda.com).

**2** Als tijdens de garantieperiode blijkt dat het product defect is (op de oorspronkelijke aankoopdatum) als gevolg van materiaal- of fabricagefouten, zal Vileda of een lid van het erkende servicenetwerk binnen de garantiezone het product of de defecte onderdelen herstellen of (naar keuze van Vileda) vervangen, zonder kosten voor werkuren of onderdelen, volgens onderstaande voorwaarden en beperkingen. Vileda kan de producten of defecte onderdelen vervangen door nieuwe of gereviseerde producten of onderdelen. Alle vervangen producten en onderdelen worden eigendom van Vileda.

**3** Deze garantie dekt geen schade door:

- periodiek onderhoud of reparatie of vervanging van onderdelen als gevolg van slijtage
- verbruiksgoederen (onderdelen die tijdens de levensduur van een product regelmatig moeten worden vervangen, zoals borstelrollen)
- schade of defecten veroorzaakt door een gebruik, bediening of behandeling van het product niet strokend met een normaal persoonlijk of huishoudelijk gebruik
- schade of wijzigingen aan het product als gevolg van:
  - een verkeerd gebruik, zoals:
    - ... een behandeling die materiële, cosmetische of oppervlakteschade of wijzigingen aan het product met zich meebrengt;

... de installatie of het gebruik van het product voor andere doeleinden dan waarvoor het bestemd is of dat niet overeenstemt met Vileda's instructies over installatie of gebruik;

... het onderhoud van het product dat niet overeenstemt met Vileda's instructies over correct onderhoud;

... de installatie of het gebruik van het product op een manier die niet in overeenstemming is met de wetten of technische of veiligheidsnormen die van kracht zijn in het land waar het product wordt geïnstalleerd of gebruikt;

- het gebruik van het product met accessoires, randapparatuur en andere producten van een type, staat of standaard anders dan voorgeschreven door Vileda;

- reparaties of pogingen tot reparatie door personen die niet tot Vileda of een erkend servicenetwerk behoren;

- ongevallen, brand, vloeistoffen, chemicaliën, andere stoffen, overstromingen, trillingen, overmatige hitte, onvoldoende ventilatie, stroompieken, overmatige of onjuiste voedings- of ingangsspanning, straling, elektrostatische ontladingen met inbegrip van verlichting, andere externe krachten en schokken; of

- elke gebeurtenis of omstandigheid die redelijkerwijs buiten de controle van Vileda valt. Na de garantieperiode van twee jaar zal Vileda geen herstellingen of vervangingsonderdelen aanbieden. Indien een product tijdens de garantieperiode wordt vervangen door een nieuwe versie, behoudt Vileda zich het recht voor (maar is niet verplicht) om een eventuele garantie of garantieclaim te voorkomen door de nieuwe versie als vervanging aan te bieden.

### 3.1 Voorwaarden

- 1 De garantieservice wordt alleen verleend indien het defecte product samen met de originele factuur of de originele kasbon (waarop de datum van aankoop, de modelnaam en de naam van de dealer zijn vermeld) binnen de garantieperiode wordt aangeboden. Vileda kan de gratis garantieservice weigeren indien deze documenten niet worden voorgelegd of indien deze onvolledig of onleesbaar zijn. Deze garantie is niet van toepassing indien de modelnaam of het serienummer van het product werd gewijzigd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt
- 2 Deze garantie geldt niet voor transportkosten of risico's verbonden aan het transport van uw product naar en van Vileda of een lid van het erkende servicenetwerk.
- 3 Wij willen u erop wijzen dat u zelf verantwoordelijk bent voor de kosten van de diagnose van uw product indien uit de diagnose van uw product blijkt dat u geen recht hebt op een herstelling onder deze garantie (om welke reden dan ook) om het defect te verhelpen of dat uw product naar behoren functioneert en er geen materieel defect kon worden gevonden.

### 3.2 Uitsluitingen en beperkingen

- 1 Behalve zoals hierboven vermeld, geeft Vileda geen garanties (expliciet, impliciet, wettelijk of anderszins) met betrekking tot de kwaliteit, prestaties, nauwkeurigheid, betrouwbaarheid, geschiktheid voor een bepaald doel of anderszins van het product.

- 2 In geval van verkeerd gebruik van het product aanvaardt Vileda geen enkele aansprakelijkheid voor secundaire of gevolgschade veroorzaakt door het verkeerde gebruik van het product. Tenzij anders vermeld in deze clausule, is de aansprakelijkheid van Vileda beperkt tot de aankoopprijs van het product. Neem in geval van twijfels over het juiste gebruik van het product of vragen over de garantie contact op met de klantendienst van Vileda.
- 3 Niets in deze garantie is bedoeld om de aansprakelijkheid van Vileda te beperken in geval van overlijden, lichamelijk letsel of schade aan privé-eigendom veroorzaakt door goederen die defect blijken te zijn tijdens het gebruik door de consument als gevolg van een nalatigheid door Vileda.

### 3.3 Voorbehouden rechten van de consument

Als consument kunt u dwingende wettelijke rechten hebben met betrekking tot goederen die gebreken vertonen of niet overeenstemmen met de beschrijving. U kunt advies over uw wettelijke rechten inwinnen bij uw plaatselijke bureau voor advies aan burgers of bij uw handelsnormenbureau. Niets in deze garantie zal deze rechten beïnvloeden.

### 3.4 Garantie

De garantie voor dit product wordt aangeboden en zal worden nagekomen door BE/NL FHP Vileda SComm., Barchon Office Center, Rue des Pinsons 2, 4671 Barchon, Belgique/België, [www.vileda.be](http://www.vileda.be); [www.vileda.nl](http://www.vileda.nl)

NL

# 1 Instrukcja bezpieczeństwa

## 1.1 Informacje na temat instrukcji



Prosimy o uważne przeczytanie całości instrukcji bezpieczeństwa oraz instrukcji obsługi przed przystąpieniem do korzystania z urządzenia.

Montażu urządzenia należy dokonywać wyłącznie w sposób opisany w instrukcji obsługi.

Obydwie instrukcje należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

W razie przekazania urządzenia innej osobie należy dołączyć do niego również wszystkie instrukcje.

Każdy rodzaj obsługi, który jest niezgodny z instrukcjami, może spowodować poważne obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzenia.

## 1.2 Przeznaczenie



To urządzenie może być używane wyłącznie w gospodarstwach domowych. Nie nadaje się ono do użytku przemysłowego, komercyjnego ani na wolnym powietrzu.

Urządzenie można stosować wyłącznie do czyszczenia płaskich podłóg twardych (np. podłóg kamiennych, płytek i zabezpieczonych przed wilgocią podłóg drewnianych, takich jak **zaimpregnowany parkiet** lub panele podłogowe), które są odporne na działanie wilgoci z urządzenia. Nie czyścić wykładzin podłogowych wrażliwych na działanie wody, ponieważ może to prowadzić do ich uszkodzenia.

Każde inne użycie jest uważane za niewłaściwe i jest zabronione.

W szczególności zabrania się następujących rodzajów zastosowania:

- Odkurzenie:
  - Osób, zwierząt, roślin, a zwłaszcza włosów, palców i innych części ciała, jak również elementów odzieży na ciele. Stwarza to ryzyko obrażeń.
  - Materiałów łatwopalnych lub palnych (płynów do zapalniczek, benzyny, nafty itp.). Mogłoby to spowodować zwarcie, pożar lub wybuch.
  - Materiałów toksycznych (wybielaczy chlorowych, amoniaku, środków do udrażniania rur / czyszczenia kanalizacji itp.) lub substancji niebezpiecznych (rozpuszczalników, kwaśnych substancji itd.) ani jakichkolwiek innych substancji o nieodpowiednich właściwościach fizycznych. Stwarza to ryzyko obrażeń.
  - Tonerów (do drukarek laserowych, kserokopierek itp.). Stwarza to ryzyko pożaru lub wybuchu.
  - Rozgrzanego do czerwoności popiołu, palących się papierosów albo zapalek lub innych płonących, rozgrzanych do czerwoności, żarzących się lub dymiących przedmiotów. Stwarza to ryzyko pożaru.
  - Ostro zakończonych przedmiotów, takich jak odłamki szkła, szpilki, gwoździe itp. Stwarza to ryzyko uszkodzenia filtra i urządzenia.
  - Gruz, tynku, cementu, drobnego pyłu powstającego podczas wiercenia, kosmetyków do makijażu, proszków itp. Mogą one spowodować uszkodzenie urządzenia.
  - Kabli, przewodów itp. Ich izolacja może ulec uszkodzeniu. Stwarza to również ryzyko zakleszczenia się kabli itd. w szczotce obrotowej, co może spowodować uszkodzenie urządzenia.

– Mebli tapicerowanych, materacy, zasłon, dywanów, wykładzin itp. Mogą one ulec uszkodzeniu.

- Używanie urządzenia w pobliżu substancji wybuchowych lub łatwopalnych albo w obszarach, w których obecne są substancje wybuchowe lub łatwopalne. Stwarza to ryzyko pożaru lub wybuchu.
- Używanie urządzenia w zamkniętej przestrzeni wypełnionej oparami wydzielanymi przez farby olejne, rozcieńczalniki do farb, niektóre środki przeciw molom, łatwopalny pył lub inne wybuchowe lub toksyczne opary. Stwarza to ryzyko pożaru lub wybuchu.
- Samodzielne modyfikowanie lub naprawianie urządzenia, podstawy ładującej lub zasilacza. Stwarza to ryzyko obrażeń.
- Używanie akcesoriów innych niż opisane w instrukcji obsługi. W takich przypadkach nie można zapewnić bezpieczeństwa urządzenia.
- Używanie po zdjęciu zbiornika(-ów), filtra, osłony ssawki lub szczotki obrotowej. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Używanie urządzenia w pobliżu zapalnych/włączonych kominków lub grzejników. Może to spowodować uszkodzenie obudowy.
- Używanie i przechowywanie urządzenia na wolnym powietrzu. Stwarza to ryzyko zniszczenia urządzenia przez deszcz i zanieczyszczenia. Urządzenie należy zawsze przechowywać w chłodnym i suchym miejscu. Należy je stale chronić przed mrozem. Przed odłożeniem zbiorników i filtra do przechowywania należy je opróżnić, wyczyścić i pozostawić do całkowitego wyschnięcia. Aby zapobiec przewróceniu się urządzenia, po zakończeniu jego używania należy ustawiać je przy ścianie.

### Należy również ściśle przestrzegać poniższych zasad:

Urządzenia nie można wykorzystywać do usuwania plam z bardzo tłustych substancji oraz substancji o wysokiej lepkości lub silnych właściwościach barwiących, takich jak pasta do butów, farby czy pigmenty.

W celu uniknięcia uszkodzenia urządzenia należy używać wyłącznie niepieniących się detergentów bez zawartości wosku ani oleju i stosować zalecane dozowanie (patrz poniżej).

Przy pełnym zbiorniku na czystą wodę dodawać nie więcej niż kilka kropel płynu do czyszczenia.

Nie dodawać żadnych innych substancji, ponieważ mogłoby to powodować powstawanie toksycznych lub szkodliwych gazów.

## 1.3 Prąd elektryczny

### Ryzyko porażenia prądem



Urządzenie jest ładowane energią elektryczną za pośrednictwem podstawy ładującej, co oznacza, że istnieje ogólne ryzyko porażenia prądem – zwłaszcza podczas ładowania.

- Nie dotykać wtyczki zasilacza ani styków podstawy ładującej mokrymi rękoma.
- Nigdy nie przejeżdżać urządzeniem nad gniazdami podłogowymi, gdy na podłogę może być uwalniana ciecz.
- Zaprzestać używania zasilacza, jeżeli jego wtyczka lub przewód ulegną uszkodzeniu. Aby uniknąć zagrożeń, skontaktować się z naszym personelem serwisowym, w celu wymiany zasilacza.
- Nigdy nie ładować żadnych innych urządzeń za pomocą dostarczonej podstawy ładującej. Nigdy nie ładować urządzenia za pomocą jakiegokolwiek innej podstawy ładującej niż ta, która została dostarczona wraz z urządzeniem.

PL

- Uważać, aby nie zginać i nie przytrząskiwać przewodu zasilacza ani nie przejeżdżać po nim oraz aby nie miał on kontaktu ze źródłami ciepła. Może on ulec uszkodzeniu, co stwarza poważne ryzyko porażenia prądem.
- Przed użyciem zasilacza zawsze sprawdzać, czy jego przewód nie jest uszkodzony. W innym wypadku występuje ryzyko obrażeń.
- Zasilacz podłączać do sieci tylko pod warunkiem, że napięcie w sieci zasilającej jest takie samo, jak napięcie podane na tabliczce znamionowej zasilacza. Nie właściwe napięcie może doprowadzić do zniszczenia zasilacza i zagrażać użytkownikowi.
- Przed czyszczeniem podstawy ładującej upewnić się, czy zasilacz nie jest podłączony do sieci. Stwarza to ryzyko obrażeń.
- Opróżniać zbiornik na brudną wodę, gdy tylko zostanie osiągnięty znak maksymalnego poziomu (MAX). W przeciwnym razie ciecz może dostać się do silnika i spowodować zwarcie!
- Nigdy nie zanurzać urządzenia (ani jakichkolwiek jego części) w wodzie ani innych cieczach oraz chronić je przed deszczem i wilgocią. Może to spowodować uszkodzenie.

## 1.4 Wrazie uszkodzenia



W następujących sytuacjach należy zaprzestać użytkowania urządzenia oraz w odpowiednim czasie przestać je do wyznaczonego działu serwisowego, gdzie zostanie ono poddane kontroli i naprawie:

- Wyraźne uszkodzenie lub nieprawidłowa praca.
- Uszkodzenie wtyku lub przewodu zasilacza.

Nie rozmontowywać urządzenia, podstawy ładującej ani zasilacza bez upoważnienia. Nie próbować modyfikować wydajności urządzenia, ponieważ spowoduje to zagrożenie.

Jeżeli urządzenie się przegrzewa, wydaje z siebie nietypowe odgłosy lub zapachy, pracuje ze słabą mocą ssania lub jeżeli wyciekają z niego ciecze, należy natychmiast zaprzestać jego użytkowania i poszukać rozwiązania w sekcji „Rozwiązywanie problemów” w instrukcji obsługi.

## 1.5 Określone grupy osób



Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od ośmiu lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeżeli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.

Czyszczenie i leżące w zakresie odpowiedzialności użytkownika czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

Dzieci nie mogą stać ani siadać na urządzeniu. Zachować szczególną uwagę podczas korzystania z urządzenia w pobliżu dzieci lub zwierząt.

Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

Środki czyszczące przechowywać poza zasięgiem dzieci. Występuje ryzyko zatrucia.

Dopilnować, aby dzieci nie bawiły się materiałem opakowaniowym. Występuje ryzyko uduszenia.



## 1.6 Szczotka obrotowa



Przed przystąpieniem do używania urządzenia upewnić się, że szczotka obrotowa i osłona ssawki są prawidłowo zamontowane, aby zmniejszyć ryzyko obrażeń spowodowanych przez ruchome części.

- Przed wymianą szczotki obrotowej wyłączać zasilanie. W innym wypadku występuje ryzyko obrażeń.
- Uważać, aby przypadkowo nie włączyć urządzenia. Przed podniesieniem lub przeniesieniem urządzenia upewnić się, że jest ono wyłączone. Przenoszenie urządzenia z palcem na przelączniku stwarza ryzyko wypadku.
- Nie zbliżać włosów, luźnej odzieży, palców ani żadnych innych części ciała do otworów lub ruchomych części urządzenia podczas jego pracy. Stwarza to ryzyko obrażeń.
- Nie podnosić ssawki z podłogi podczas pracy urządzenia. Stwarza to ryzyko obrażeń.
- Używać wyłącznie szczotek obrotowych dołączonych do urządzenia lub zalecanych w instrukcji obsługi. Nieodpowiednie szczotki obrotowe mogą uszkodzić urządzenie.
- Uważać, aby nie najeżdżać na luźne przedmioty ani na krawędzie dywanów. Utknięcie szczotki obrotowej może spowodować przedwczesną awarię pasa.

## 1.7 Ciecze



Aby uniknąć wewnętrznych uszkodzeń urządzenia, stosować wyłącznie ciecze podane w instrukcji obsługi i wyłącznie w zalecanych ilościach.

- Nie dodawać żadnych innych substancji, ponieważ mogłyby to powodować powstawanie toksycznych lub szkodliwych gazów.
- Uważać, aby roztwór środka czyszczącego nie dostał się do oczu ani nie miał kontaktu ze skórą. W razie kontaktu dokładnie

przemyc daną część ciała wodą. W razie nieustępującego podrażnienia skontaktować się z lekarzem. W razie poknięcia roztworu środka czyszczącego skontaktować się z lekarzem.

- Nie używać urządzenia w połączeniu z gorącymi cieczami. Maksymalna temperatura nie może przekraczać 40°C, aby nie doszło do uszkodzenia wewnętrznych elementów ani podłogi.
- W celu uniknięcia uszkodzenia wewnętrznych elementów urządzenia używać wyłącznie niepieniących się detergentów i stosować zalecane dozowanie.
- W celu uniknięcia uszkodzenia urządzenia używać wyłącznie niepieniących się detergentów bez zawartości wosku ani oleju i stosować zalecane dozowanie.
- Przy pełnym zbiorniku na czystą wodę dodawać nie więcej niż kilka kropel płynu do czyszczenia.
- W trakcie pracy urządzenia na czyszczonych powierzchniach powstaje warstwa wilgoci. Stwarza ona ryzyko poślizgnięcia się i poważnego upadku. Zawsze natychmiast odsysać warstwę wilgoci za pomocą funkcji „suszenia”. Nie stosować zbyt dużych ilości detergentu.

## 1.8 Ogólne ryzyka



Nie wkładać przedmiotów do otworów w urządzeniu. Stwarza to ryzyko obrażeń.

- Nie używać urządzenia, jeżeli którykolwiek z jego otworów jest zablokowany. Pilnować, aby w otworach nie znajdował się kurz, włókna, włosy itp. Mogą one ograniczać przepływ powietrza.
- Nie przepępniać zbiornika na czystą wodę. Nie potrząsać urządzeniem ani nie kłaść go na bok. W przeciwnym razie brudna woda może dostać się do silnika i spowodować zwarcie.
- Zachowywać szczególną ostrożność podczas czyszczenia schodów, aby nie doszło do upadku.

PL

## 2 Utylizacja i ochrona środowiska



### Urządzenie

Urządzenie podlega dyrektywie UE 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jego utylizacji. Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego urządzenia elektrycznego lub elektronicznego nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi po jego zużyciu, ale należy je przekazać do oddzielnej zbiórki przez użytkownika końcowego.

W Twojej okolicy dostępne są bezpłatne punkty zbiórki starych urządzeń elektrycznych, a także inne punkty zbiórki do ponownego użycia urządzeń. Dystrybutorzy urządzeń elektrycznych są również częściowo zobowiązani do odbioru starych urządzeń. Adresy możesz uzyskać w swoim mieście lub samorządzie.

Prosimy w jak największym stopniu unikać wytwarzania odpadów ze sprzętu elektrycznego lub elektronicznego, m.in. używając produktów tak długo, jak to możliwe lub przekazując je do dalszego użytku zamiast ich utylizacji.

### Wbudowany akumulator



Symbol na bateriach lub akumulatorach oznacza, że po zakończeniu ich okresu użytkowania nie wolno wyrzucać ich razem z odpadami domowymi. Jeżeli baterie lub akumulatory zawierają rtęć (Hg), kadm (Cd) lub ołów (Pb), odpowiedni symbol chemiczny jest zamieszczony pod symbolem przekreślonego kosza na śmieci. Po użyciu użytkownik jest prawnie zobowiązany do zwrotu zużytych baterii i akumulatorów. Zwrotu można dokonać bezpłatnie w sklepie detalicznym lub w innym punkcie zbiórki w swojej okolicy. Produkt zawiera akumulator litowo-jonowy.

Akumulator ten musi zostać wyjęty (**nie przez użytkownika!**) z urządzenia w **lokalnym punkcie utylizacji odpadów lub w punkcie**

**sprzedaży**, aby zapewnić przyjazną dla środowiska utylizację akumulatora i urządzenia.

Podczas wyjmowania akumulatora urządzenie musi być wyłączone i nie może pod żadnym pozorem stać na podstawie ładującej.

Akumulatory mogą zawierać substancje, które są szkodliwe dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego. Przy obsłudze baterii zawierających lit zaleca się zachowanie szczególnej ostrożności ze względu na wysoki stopień ryzyka. Nie otwierać akumulatorów ani baterii i poddać je prawidłowej utylizacji.

Selektywna zbiórka i utylizacja zużytych baterii i akumulatorów ma na celu uniknięcie negatywnego oddziaływania na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie.

Proszę w miarę możliwości unikać powstawania odpadów ze zużytych baterii, np. przez jak najdłuższe używanie baterii zamiast ich utylizowania. Unikać zaśmiecania przestrzeni publicznej, nie pozostawiając baterii lub sprzętu elektrycznego i elektronicznego zawierającego baterie bez nadzoru. Proszę sprawdzić możliwości ponownego wykorzystania akumulatora zamiast jego wyrzucania na przykład poprzez regenerację lub naprawę.

### Opakowanie

Materiał opakowania nadaje się w pełni do recyklingu i jest oznaczony symbolem recyklingu. Postępuj zgodnie z lokalnymi wytycznymi dotyczącymi utylizacji. Trzymaj materiały opakowaniowe (torby plastikowe, części plastikowe itp.) z dala od dzieci, ponieważ mogą być niebezpieczne.

### Bрудna woda i/lub roztwór środka czyszczącego

Brudną wodę i/lub roztwór środka czyszczącego należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

## 3 Gwarancja produktu Vileda

**1** Niniejszą gwarancją Vileda gwarantuje, że produkt jest wolny od wad materiałowych i wykonawczych w dniu pierwotnego zakupu oraz przez okres dwóch lat od tej daty. Firma Vileda, która zapewnia i będzie honorować niniejszą Gwarancję, jest wskazana w niniejszej Gwarancji lub w towarzyszących jej ulotkach lub można ją znaleźć na naszej stronie internetowej [www.vileda.com](http://www.vileda.com).

**2** Jeśli w okresie gwarancyjnym produkt zostanie uznany za wadliwy (w dniu pierwotnego zakupu) z powodu niewłaściwych materiałów lub wykonania, Vileda lub autoryzowany członek sieci serwisowej w Obszarze Gwarancji bez opłaty za robociznę lub części, naprawi lub (według uznania Vileda) wymieni produkt lub jego wadliwe części zgodnie z poniższymi warunkami i ograniczeniami. Vileda może wymienić wadliwe produkty lub części na nowe lub odnowione produkty lub części. Wszystkie wymienione produkty i części stają się własnością firmy Vileda.

**3** Niniejsza gwarancja nie obejmuje:

- okresowej konserwacji i napraw lub wymiany części w wyniku zużycia.
- materiałów eksploatacyjnych (komponentów, które prawdopodobnie będą wymagały okresowej wymiany w okresie użytkowania produktu, takich jak szczotki obrotowe).
- uszkodzenia lub wady spowodowane użytkowaniem, działaniem lub traktowaniem produktu niezgodnym z normalnym użytkowaniem osobistym lub domowym.
- uszkodzenia lub zmiany produktu w wyniku:
  - niewłaściwego użytkowania, w tym: ... obróbki powodującej fizyczne, kosme-

tyczne lub powierzchniowe uszkodzenia lub zmiany w produkcie;

...niezainstalowanie lub nieużywanie produktu zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem lub zgodnie z instrukcjami Vileda dotyczącymi instalacji lub użytkowania;

...brak konserwacji produktu zgodnie z instrukcjami Vileda dotyczącymi właściwej konserwacji;

...instalacja lub użytkowanie produktu w sposób niezgodny z przepisami lub normami technicznymi lub dotyczącymi bezpieczeństwa obowiązującymi w kraju, w którym jest on instalowany lub używany;

- używanie produktu z akcesoriami, wyposażeniem peryferyjnym i innymi produktami typu, stanu i standardu innego niż zalecane przez Vileda;

- naprawa lub usiłowanie naprawy przez osoby, które nie są Vileda ani autoryzowanymi członkami sieci serwisowej;

- wypadki, pożar, płyny, chemikalia, inne substancje, zanieczyszczenia, nadmierne ciepło, niewłaściwa wentylacja, przepięcia, nadmierne lub nieprawidłowe zasilanie lub napięcie wejściowe, promieniowanie, wyładowania elektrostatyczne, w tym oświetlenie, inne siły zewnętrzne i uderzenia; lub

- jakiegokolwiek zdarzenie lub okoliczności poza uzasadnioną kontrolą Viledy. Vileda nie oferuje napraw ani nie dostarcza części zamiennych poza dwuletnim okresem gwarancji. W przypadku wymiany produktu na nową wersję w okresie gwarancyjnym, Vileda zastrzega sobie prawo (ale nie jest zobowiązana) do naprawienia wszelkich roszczeń gwarancyjnych lub gwarancyjnych, oferując nową wersję jako zamiennik.

PL

### 3.1 Warunki

- 1 Usługi gwarancyjne będą świadczone tylko wtedy, gdy oryginał faktury lub paragonu (z datą zakupu, nazwą modelu i nazwą sprzedawcy) zostanie przedstawiony wraz z wadliwym produktem w okresie gwarancyjnym. Vileda może odmówić bezpłatnego serwisu gwarancyjnego, jeśli dokumenty te nie zostaną przedstawione lub jeśli są niekompletne lub nieczytelne. Niniejsza gwarancja nie ma zastosowania, jeśli nazwa modelu lub numer seryjny na produkcie zostały zmienione, usunięte lub stały się nieczytelne.
- 2 Niniejsza Gwarancja nie obejmuje kosztów transportu i ryzyka związanego z transportem Twojego produktu do i z Vileda lub przedstawiciela serwisowego.
- 3 Pragniemy poinformować, że opłata diagnostyczna Twojego produktu zostanie zapłacona przez Ciebie, jeśli diagnoza Twojego produktu wykaże, że nie będziesz uprawniony do naprawy w ramach niniejszej gwarancji (z jakiegokolwiek powodu) w celu usunięcia wady lub produkt działa poprawnie i nie można zaprojektować żadnej usterki sprzętu.

### 3.2 Wyłączenia i ograniczenia

- 1 Z wyjątkiem powyższego, Vileda nie udziela żadnej gwarancji (wyraźnej, dorozumianej, ustawowej ani innych) odnośnie jakości produktu, wydajności, dokładności, niezawodności, przydatności do określonego celu ani innych.

- 2 Vileda nie ponosi odpowiedzialności za szkody wtórne lub pośrednie spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem produktu. Jak określono gdziekolwiek w tej klauzuli, odpowiedzialność Viledy nie przekroczy ceny zakupu produktu. Jeśli masz wątpliwości dotyczące prawidłowego użytkowania produktu lub gwarancji, zadzwoń do obsługi klienta Vileda.

- 3 Żadne z niniejszej gwarancji nie jest przeznaczone do ograniczenia odpowiedzialności Viledy za śmierć, obrażenia ciała ani uszkodzenie majątku prywatnego spowodowane przez towary wadliwe w czasie użytkowania przez konsumenta w wyniku naruszenia.

### 3.3 Twoje prawa zastrzeżone

Konsumentowi mogą przysługiwać bezwzględne prawa w odniesieniu do towarów, które są wadliwe lub niezgodne z opisem. Porady dotyczące Twoich praw można uzyskać w lokalnym Biurze Porad Obywatelskich lub Biurze Standardów Handlowych. Żadne z postanowień niniejszej gwarancji nie ma wpływu na te prawa.

### 3.4 Twój gwarant

Gwarancja na ten produkt jest udzielana i będzie honorowana przez  
FHP Vileda Sp.z o.o., ul. Puławska 182,  
02-670 Warszawa,  
[www.vileda.pl](http://www.vileda.pl)

# 1 Instrucciones de seguridad

## 1.1 Acerca de este manual



Lea todo el contenido de este manual de seguridad y del manual de funcionamiento con atención antes de utilizar el aparato.

Instale el aparato únicamente como se describe en el manual de funcionamiento.

Guarde ambos manuales en un lugar seguro.

Si entrega el aparato a una tercera persona, incluya todos los manuales en la entrega.

Todo funcionamiento que no siga lo indicado en los manuales puede provocar graves lesiones personales o daños en el aparato.

## 1.2 Uso previsto



Este aparato solo se debe utilizar en hogares. Su uso no se adecua al ámbito industrial, comercial ni al aire libre.

Utilice el aparato únicamente para limpiar suelos duros y nivelados (p. ej., suelos de piedra, baldosas y suelos de madera **impermeabilizados**, como parqué y laminados) que puedan soportar la humedad del aparato. No limpie revestimientos de suelo que sean sensibles al agua, ya que pueden resultar dañados.

Cualquier otro uso se considera inadecuado y está prohibido.

**Está especialmente prohibido:**

- Aspirar:
  - Personas, animales y plantas, especialmente el pelo, los dedos u otras partes del cuerpo, así como las prendas de ropa que se lleven puestas. Existe peligro de lesiones.
  - Materiales inflamables o combustibles (líquido combustible, gasolina, queroseno, etc.). Pueden provocar un cortocircuito,

incendio o explosión.

- Materiales tóxicos (lejía de cloro, amoníaco, limpiador de desagües, etc.) o sustancias peligrosas (disolventes, sustancias ácidas, etc.) y otras sustancias con propiedades físicas inapropiadas. Existe peligro de lesiones.
- Tóner (para impresoras láser, fotocopiadoras, etc.). Existe peligro de incendio o explosión.
- Cenizas al rojo vivo, cigarrillos encendidos, cerillas u otros objetos encendidos, al rojo vivo, candentes o humeantes. Estos pueden provocar un incendio.
- Objetos puntiagudos, como fragmentos de cristal, alfileres, clavos, etc. Estos pueden dañar el filtro y el aparato.
- Escombros, yeso, cemento, polvo fino de taladrado, maquillaje, polvos, etc. Estos pueden dañar el aparato.
- Cables, cuerdas, etc. Puede dañarse su aislamiento. Asimismo, existe peligro de que los cables queden atrapados en el rodillo de cepillo y dañen el aparato.
- Muebles tapizados, colchones, cortinas, moquetas, alfombras, etc. Pueden resultar dañados.
- Usar el aparato cerca de sustancias explosivas o fácilmente inflamables o en áreas donde hay materiales inflamables o combustibles. Existe peligro de incendio o explosión.
- Usar el aparato en un espacio cerrado lleno de vapores que se hayan emitido por pintura de base aceitosa, diluyente de pintura, algunas sustancias antipolillas, polvo inflamable u otros vapores explosivos o tóxicos. Existe peligro de incendio o explosión.
- Modificar o reparar el aparato, la base de carga o el adaptador por su propia cuenta. Existe peligro de lesiones.

ES

- El uso de accesorios que sean distintos a los descritos en el manual de funcionamiento. La seguridad del aparato no se podrá garantizar si se dan dichas situaciones.
- Utilizar el aparato cuando los depósitos, el filtro, la cubierta de la boquilla o el rodillo de cepillo se han extraído. Así se puede dañar el aparato.
- Utilizar este aparato cerca de una chimenea o calefactor encendido. El revestimiento puede resultar dañado.
- Usar y guardar el aparato al aire libre. Existe el peligro de que la lluvia y la suciedad dañen el aparato. Guarde el aparato en un lugar fresco y seco. Protéjalo en todo momento de la escarcha. Vacíe y limpie los depósitos y el filtro, y déjelos que se sequen totalmente antes de almacenarlos. Para evitar que el aparato se vuelque, colóquelo contra la pared después del uso.

**Asimismo, siga estrictamente las indicaciones siguientes:**

Este aparato no se puede utilizar para limpiar manchas de grasa resistente, con propiedades tintóreas intensas o alta viscosidad, como betún, pintura o pigmentos.

Utilice únicamente detergentes para suelos no espumosos sin cera ni aceite en la dosis prevista (véase abajo) con este aparato para evitar dañarlo.

Cuando el depósito de agua limpia esté lleno, añada solo unas gotas de líquido limpiador.

No añada ninguna otra solución para evitar generar gases tóxicos y nocivos.

## 1.3 Electricidad

### Riesgo de descarga eléctrica



El aparato se carga con electricidad desde la base de carga; lo que significa que existe un riesgo general de descarga eléctrica, especialmente durante la carga.

- No toque la clavija del adaptador ni los contactos de la base de carga con las manos mojadas.
- Nunca pase el aparato sobre tomas de suelo, ya que puede desprenderse humedad al suelo.
- Deje de utilizar el adaptador si la clavija o el cable están dañados. Llame a nuestro personal de servicio técnico para que lo sustituya y evitar así peligros.
- Nunca utilice la base de carga suministrada para cargar otro aparato. Nunca cargue este aparato con otra base de carga distinta de la suministrada.
- Tenga cuidado de que el cable del adaptador no se doble, no se pellizque ni se enrolle y asegúrese de que no entre en contacto con fuentes de calor. Puede resultar dañado y entrañar un riesgo grave de descarga eléctrica.
- Asegúrese de revisar siempre que el cable del adaptador no presente daños antes de usarlo. De lo contrario, existe peligro de lesiones.
- Únicamente conecte el adaptador a la red eléctrica si el voltaje de su red coincide con el voltaje que se indica en la placa de características del adaptador. Un voltaje incorrecto puede destruir el adaptador y provocar daños al usuario.
- Antes de limpiar la base de carga, asegúrese de que el adaptador no está enchufado a la red. Existe peligro de lesiones.

- Vacíe el depósito de agua sucia en cuanto se alcance la marca MAX. De lo contrario, puede salir líquido hacia el motor y provocar un cortocircuito.
- Nunca sumerja el aparato (o partes de este) en agua u otros líquidos; manténgalo alejado de la lluvia y la humedad. Puede dañarse.

## 1.4 En caso de daños



No utilice el aparato en las siguientes situaciones y envíelo a nuestro departamento de servicio técnico designado para que lo revise y repare a tiempo:

- Daños obvios o funcionamiento anómalo.
- La clavija o el cable del adaptador están dañados.

No desmonte el aparato, la base de carga ni el adaptador sin permiso. No intente cambiar el rendimiento del aparato, dado que entrañaría peligro.

Si el aparato se recalienta, hace ruidos inusuales, desprende olores inusuales, aspira poco o pierde líquido, deje de utilizarlo inmediatamente y consulte la sección de solución de problemas del manual de funcionamiento.

## 1.5 Determinados grupos de personas



Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los ocho años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento siempre que estén supervisadas o hayan recibido instrucciones sobre cómo usar el aparato de forma segura y comprendan los peligros asociados.

La limpieza y el mantenimiento del aparato no debe realizarse por niños si no es bajo supervisión.

No permita que los niños se pongan de pie o se sienten sobre el aparato. Preste especial atención cuando utilice el aparato cerca de niños o mascotas.

No permita que los niños jueguen con el aparato.

Mantenga la solución de limpieza fuera del alcance de los niños. Existe peligro de envenenamiento.

El material de embalaje no debe utilizarse para jugar. Existe peligro de asfixia.

## 1.6 Giro del rodillo de cepillo



Asegúrese de que el rodillo de cepillo y la cubierta de la boquilla estén montados correctamente antes del uso para reducir el riesgo de lesiones por piezas en movimiento.

- Desconecte la alimentación antes de sustituir el rodillo de cepillo. De lo contrario, existe peligro de lesiones.
- Evite la activación accidental. Asegúrese de que el aparato está apagado antes de levantarlo o transportarlo. Si agarra el aparato con el dedo en el interruptor, se pueden producir accidentes.
- Mantenga el pelo, la ropa suelta, los dedos y cualquier parte del cuerpo lejos de las aberturas y las piezas en movimiento del aparato mientras esté en funcionamiento. Existe peligro de lesiones.
- No levante la boquilla del suelo durante el uso. Existe peligro de lesiones.
- Utilice únicamente los rodillos de cepillo suministrados con el aparato o recomendados en el manual de funcionamiento. Los rodillos de cepillo inadecuados pueden dañar el aparato.
- Tenga cuidado de no pasar por objetos sueltos o bordes de alfombras. Si se atasca el rodillo de cepillo, se puede provocar un fallo prematuro de la correa.

ES

## 1.7 Líquidos



Utilice únicamente el tipo y la cantidad de líquidos especificados en el manual de funcionamiento para evitar daños internos.

- No añada ninguna otra solución para evitar generar gases tóxicos y nocivos.
- Evite el contacto de la solución de limpieza con los ojos y la piel, dado el caso, enjuáguese con abundante agua. Si la irritación persiste, consulte a un médico. Si traga solución de limpieza, consulte a un médico.
- No utilice el aparato en combinación con líquidos calientes. Para evitar daños en los componentes internos y en el suelo, la temperatura máxima no debe exceder los 40 °C.
- Utilice únicamente detergentes para suelos no espumosos en la dosis prevista con este aparato para evitar daños en los componentes internos.
- Utilice únicamente detergentes para suelos no espumosos sin cera ni aceite en la dosis prevista con este aparato para evitar dañarlo.
- Cuando el depósito de agua limpia esté lleno, añada solo unas gotas de líquido limpiador.
- Durante el funcionamiento se forma una capa de humedad. Como resultado, existe riesgo de resbalarse y caídas graves. Asegúrese de siempre de aspirar la capa de humedad inmediatamente con la función de secado (DRY). No utilice demasiado detergente.

## 1.8 Riesgos generales



No introduzca objetos en las aberturas del aparato. Existe peligro de lesiones.

- No utilice el aparato con las aberturas bloqueadas. Mantenga las aberturas libres de polvo, pelusas, pelos, etc. Estos pueden reducir el flujo de aire.
- No llene el depósito de agua limpia en exceso. No agite ni ponga de lado el aparato. De lo contrario, el agua residual puede entrar en el motor y provocar un cortocircuito.
- Cuando limpie escaleras, preste especial atención para evitar caídas.



## 2 Protección ambiental y eliminación de residuos



### Aparato

Este aparato está sujeto a la Directiva de la UE 2012/19 / UE sobre residuos de equipos eléctricos y electrónicos y su desecho. El símbolo del cubo de basura tachado significa que este aparato eléctrico o electrónico no debe desecharse con la basura doméstica al final de su vida útil, sino que debe ser desechado por separado por el usuario final.

Hay puntos de recogida gratuitos para electrodomésticos viejos disponibles en su zona, así como otros puntos de recogida para la reutilización de electrodomésticos. Los distribuidores de aparatos eléctricos también están obligados en parte a retirar los aparatos viejos. Puede obtener las direcciones de su ciudad o gobierno local.

Evite en la medida de lo posible la generación de residuos de equipos eléctricos o electrónicos, p. Ej. utilizando productos durante el mayor tiempo posible o pasándolos para un uso posterior en lugar de desecharlos.

### Batería integrada



El símbolo en las baterías o pilas indica que no deben tirarse a la basura doméstica al final de su vida útil. Si las pilas o baterías contienen mercurio (Hg), cadmio (Cd) o plomo (Pb), encontrará el símbolo químico correspondiente debajo del símbolo del cubo de basura tachado. Usted como usuario está obligado por ley a devolver las pilas y baterías viejas después de su uso. Puede hacerlo gratuitamente en la tienda o en otro punto de recogida cercano. El producto contiene una batería de iones de litio.

Esta batería debe extraerse (**pero no por el usuario**) del aparato **en su centro local de**

**eliminación de residuos o en un distribuidor** para garantizar una eliminación respetuosa con el medio ambiente tanto de la batería como del aparato.

El aparato debe estar apagado y no debe estar de ninguna manera sobre la base de carga cuando se extraiga la batería.

Las baterías pueden contener sustancias nocivas para el medio ambiente y la salud humana. La manipulación de las baterías que contienen litio requiere especial precaución debido a los riesgos particulares que conlleva.

La recogida selectiva y el reciclado de pilas y baterías viejas tienen como objetivo evitar los impactos negativos sobre el medio ambiente y la salud humana.

Evite en la medida de lo posible la generación de residuos de pilas viejas, por ejemplo, utilizando las pilas el mayor tiempo posible en lugar de deshacerse de ellas. Evite ensuciar los espacios públicos dejando por descuido las baterías o los aparatos eléctricos y electrónicos que las contengan. Considere la posibilidad de reutilizar una batería en lugar de desecharla, por ejemplo, reacondicionando o reparando la batería.

### Embalaje

El material de embalaje es totalmente reciclable y está marcado con un símbolo de reciclaje. Siga las pautas de eliminación de residuos locales. Mantenga los materiales de embalaje (bolsas de plástico, piezas de plástico, etc.) fuera del alcance de los niños, ya que pueden ser peligrosos.

### Solución o agua sucia

La eliminación de la solución o agua sucia debe cumplir la normativa medioambiental local.

ES

## 3 Garantía de producto vileda

**1** Mediante esta Garantía, Vileda garantiza que el producto está libre de defectos en materiales y mano de obra en la fecha de compra original por un período de tres años a partir de esa fecha. La empresa Vileda que proporciona y honrará esta Garantía está designada en esta Garantía o en los folletos adjuntos o se puede encontrar en nuestro sitio web [www.vileda.com](http://www.vileda.com).

**2** Si dentro del período de garantía se determina que el producto es defectuoso (en la fecha de la compra original) debido a materiales o mano de obra inadecuados, Vileda o un miembro de la red de servicio autorizado en el Área de Garantía, sin cargo por mano de obra o piezas, reparar o (a discreción de Vileda) reemplazar el producto o sus partes defectuosas sujeto a los términos y limitaciones a continuación. Vileda puede reemplazar productos o piezas defectuosas por productos o piezas nuevos o reacondicionados. Todos los productos y piezas reemplazados pasan a ser propiedad de Vileda.

**3** Esta Garantía no cubre:

- El mantenimiento y reparación periódicos o el reemplazo de piezas debido al desgaste.
- Los consumibles (componentes que se espera que requieran reemplazo periódico durante la vida útil de un producto, como los rodillos de cepillo).
- Los daños o defectos causados por el uso, funcionamiento o tratamiento del producto incompatible con el uso personal o doméstico normal.
- Los daños o cambios en el producto como resultado de:
  - mal uso, incluyendo:

- tratamiento que resulte en daños físicos, cosméticos o superficiales o cambios en el producto;

- no instalar o usar el producto para su propósito normal o de acuerdo con las instrucciones de Vileda sobre instalación o uso;

- no mantener el producto de acuerdo con las instrucciones de Vileda sobre el mantenimiento adecuado;

- instalación o uso del producto de manera incompatible con las leyes o normas técnicas o de seguridad del país donde se instala o utiliza;

- uso del producto con accesorios, equipos periféricos y otros productos de un tipo, condición o características diferentes a los prescritos por Vileda;

- reparación o intento de reparación por personas que no sean miembros de Vileda o miembros autorizados de la red de servicio;

- accidentes, incendios, líquidos, productos químicos, otras sustancias, inundaciones, vibraciones, calor excesivo, ventilación inadecuada, subidas de tensión, suministro o voltaje de entrada excesivo o incorrecto, radiación, descargas electrostáticas, incluidos rayos, así como otras fuerzas e impactos externos o - cualquier evento o circunstancias fuera del control razonable de Vileda.

Vileda no ofrecerá reparaciones ni proporcionará repuestos más allá del período de garantía de tres años.

En caso de que un producto sea reemplazado por una nueva versión durante el período de garantía, Vileda se reserva el derecho (pero no está obligado) a remediar cualquier garantía o reclamo de garantía ofreciendo la nueva versión como reemplazo.

### 3.1 Términos

**1** Los servicios de garantía se proporcionarán solo si la factura original o el recibo de venta (que indica la fecha de compra, el nombre del modelo y el nombre del distribuidor) se presenta con el producto defectuoso dentro del período de garantía. Vileda podrá rechazar el servicio de garantía gratuito si estos documentos no se presentan o si están incompletos o ilegibles.

Esta Garantía no se aplicará si el nombre del modelo o el número de serie del producto ha sido alterado, borrado, eliminado o ilegible.

**2** Esta Garantía no cubre los costos de transporte y los riesgos asociados con el transporte de su producto hacia y desde Vileda o el agente de servicio.

**3** Nos gustaría informarle que la tarifa de diagnóstico de su producto será pagada por usted si el diagnóstico de su producto demuestra que no tendrá derecho a una reparación bajo esta garantía (por cualquier motivo) para rectificar el defecto o su producto funciona correctamente y no se pudo designar ningún fallo de hardware.

### 3.2 Exclusiones y limitaciones

**1** Excepto lo indicado anteriormente, vileda no ofrece garantía (expresa, implícita, estatutaria o de otro modo) con respecto a la calidad, rendimiento, exactitud, fiabilidad, adecuación para un propósito en particular o de otra manera.

**2** Vileda no se responsabiliza por daños secundarios o indirectos causados por el uso incorrecto del producto. Conserve como se indica en el otro lugar de esta cláusula la responsabilidad de vileda no excederá el precio de compra del producto.

Si tiene alguna duda relativa al correcto uso del producto o referente a la garantía, llame al servicio de atención al cliente de Vileda.

**3** Nada en esta garantía tiene la intención de restringir la responsabilidad de vileda por muerte, lesiones personales o daños a la propiedad privada causados por las mercancías que deben ser defectuosas mientras el consumidor usa como resultado de la negligencia de Vileda.

### 3.3 Sus derechos reservados

Como consumidor, es posible que tenga derechos legales obligatorios en relación con los bienes que son defectuosos o no se describen. Puede obtener asesoramiento sobre sus derechos legales en la Oficina de Asesoramiento al Ciudadano o en la Oficina de Normas Comerciales de su localidad. Nada en esta garantía afectará estos derechos.

### 3.4 Sus derechos reservados

La garantía de este producto se proporciona y será respetada por

Freudenberg Home and Cleaning Solutions Ibérica, S.L.U., C/Can Gurri, 1A Pol. Ind. Can Volart 08150-Parets del Vallés, Barcelona/ES  
[www.vileda.es](http://www.vileda.es)

ES

# 1 Instruções de Segurança

## 1.1 Sobre os manuais



Leia atentamente o conteúdo do presente manual de segurança e do manual de operação antes de utilizar o aparelho.

Instale o aparelho apenas como descrito no manual de operação.

Guarde ambos os manuais num local seguro.

Se transferir o aparelho para terceiros, inclua todos os manuais.

Qualquer operação que não esteja em conformidade com os manuais poderá resultar em ferimentos pessoais graves ou em danos no aparelho.

## 1.2 Utilização pretendida



Este aparelho apenas pode ser utilizado em ambientes domésticos. Não é adequado para utilização industrial, comercial ou no exterior.

Utilize apenas o aparelho para limpar pavimentos nivelados, duros (por exemplo, pavimentos em pedra, mosaicos e pavimentos de madeira com tratamento de superfície, como **parquet** e laminados) que conseguem resistir à humidade do aparelho. Não limpe pavimentos sensíveis à água, uma vez que podem ficar danificados.

Qualquer outra utilização é considerada inapropriada e é proibida.

É especialmente proibido:

### ■ Aspirar:

- Pessoas, animais, plantas, especialmente cabelo, dedos e outros membros do corpo, bem como artigos de vestuário presentes no corpo. Existe um perigo de lesão.

- Materiais inflamáveis ou combustíveis (fluido de isqueiro, gasolina, querosene, etc.). Podem provocar um curto-circuito, incêndio ou explosão.

- Materiais tóxicos (lixívia com cloro, amoníaco, desentupidor, etc.) ou substâncias perigosas (solventes, substâncias ácidas, etc.) e outras substâncias com propriedades físicas inadequadas. Existe um perigo de lesão.

- Toner (para impressoras a laser, fotocopiadoras, etc.). Existe um perigo de incêndio ou explosão.

- Cinza quente, cigarros acesos, fósforos ou outros objetos a arder, quentes, acesos ou a deitar fumo. Estes podem provocar um incêndio.

- Objetos pontiagudos como pedaços de vidro, pinos, pregos, etc. Estes podem danificar o filtro e o aparelho.

- Entulho, estuque, cimento, partículas finas de perfuração, maquilhagem, poeira, etc. Estes podem danificar o aparelho.

- Cabos, linhas, etc. O respetivo isolamento pode sofrer danos. Também existe o perigo de os cabos, etc., ficarem presos no rolo de escova e danificarem o aparelho.

- Mobiliário acolchoado, colchões, cortinas, alcatifas, tapetes, etc. Podem sofrer danos.

- Utilizar o aparelho perto de substâncias explosivas ou facilmente inflamáveis, ou em áreas onde estejam presentes materiais inflamáveis ou combustíveis. Existe um perigo de incêndio ou explosão.

- Usar o aparelho num espaço fechado cheio de vapores libertados por tinta à base de óleo, diluentes, substâncias contra traças, pós inflamáveis, ou outros vapores explosivos ou tóxicos. Existe um perigo de incêndio ou explosão.

- Modificar ou reparar sozinho o aparelho, a base de carregamento ou o adaptador. Existe um perigo de lesão.
- Usar acessórios além dos descritos no manual de operação. A segurança do aparelho não pode ser garantida nesses casos.
- Usar quando o(s) recipiente(s), o filtro, a tampa do bocal ou o rolo de escova tiverem sido removidos. Pode danificar o aparelho.
- Usar o aparelho perto de uma lareira ou aquecedor funcional. O revestimento pode sofrer danos.
- Usar e guardar o aparelho no exterior. Existe o perigo de a chuva e a sujidade destruírem o aparelho. Guarde o aparelho num local fresco e seco. Proteja-o sempre contra a geada. Esvazie e limpe os recipientes e o filtro e permita que sequem completamente antes de os guardar. Para evitar a queda, coloque o aparelho contra a parede, após utilizar.

#### De igual forma, respeite rigorosamente o seguinte

Este aparelho não pode ser usado para a limpeza de nódoas de massa lubrificante persistente, com propriedades de elevada viscosidade ou de tingimento forte, como graxa de sapatos, tinta ou pigmentos.

A fim de evitar danos, apenas use um detergente de limpeza para pavimentos que não produza espuma, que não tenha cera nem óleo, na dosagem pretendida (ver abaixo) com este aparelho.

Quando o recipiente da água limpa estiver cheio, adicione apenas algumas gotas de líquido de limpeza.

Não adicione outras soluções para evitar a geração de gases tóxicos e nocivos.

## 1.3 Eletricidade

### Risco de choque elétrico



O aparelho recebe eletricidade da base de carregamento. Isso significa que existe um risco geral de choque elétrico, especialmente durante o carregamento.

- Se tiver as mãos molhadas, não toque na ficha do adaptador nem nos contactos da base de carregamento.
- Quando for possível a libertação de humidade no pavimento, nunca cruze tomadas elétricas com o aparelho.
- Em caso de ficha ou cabo danificado, interrompa a utilização do adaptador. Contacte os técnicos de assistência para efeitos de substituição, a fim de evitar perigos.
- Nunca use a base de carregamento fornecida para carregar outro aparelho. Nunca carregue este aparelho com outra base de carregamento que não aquela disponibilizada.
- Tenha cuidado para que o cabo do adaptador não fique dobrado, preso ou enrolado e certifique-se de que não entra em contacto com fontes de calor. Pode ficar danificado, representando um risco grave de choque elétrico.
- Inspeccione sempre o cabo do adaptador quanto a possíveis danos antes de o utilizar. Caso contrário, existe um perigo de lesão.
- Apenas ligue o adaptador à rede elétrica se a tensão da rede for a mesma do que a indicada na placa de características do adaptador. Uma tensão incorreta pode destruir o adaptador e ferir o utilizador.

- Antes de limpar a base de carregamento, certifique-se de que o adaptador não está ligado à rede elétrica. Existe um perigo de lesão.
- Esvazie o recipiente da água suja assim que atingir a marca MAX (Máximo). Caso contrário, o líquido pode entrar no motor e provocar um curto-circuito.
- Nunca mergulhe o aparelho (nem partes do mesmo) em água ou outros líquidos. Mantenha-o afastado da chuva e humidade. Pode ficar danificado.

## 1.4 Em caso de danos



Nas seguintes situações, não utilize o aparelho e envie-o para o nosso departamento de assistência designado para inspeção e reparação atempadas:

- Danos óbvios ou funcionamento anómalo.
- Danos na ficha ou no cabo do adaptador.

Não desmonte o aparelho, a base de carregamento nem o adaptador sem autorização. Não tente alterar o desempenho do aparelho, pois tal provoca situações de perigo.

Se o aparelho estiver excessivamente quente, a produzir ruídos invulgares, odores estranhos, com pouca potência de aspiração ou a libertar fluidos, interrompa imediatamente a utilização do aparelho e consulte a secção sobre resolução de problemas do manual de operação.

## 1.5 Determinados grupos de pessoas



Este aparelho pode ser usado por crianças com oito ou mais anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou

mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento caso estejam a ser supervisionadas ou tenham recebido instruções sobre como usar o aparelho em segurança e compreendam os perigos envolvidos.

A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser realizadas por crianças sem supervisão.

As crianças não podem subir para o aparelho nem sentar-se no mesmo. Tenha muita atenção quando usar o aparelho perto de crianças ou animais de estimação.

As crianças não podem brincar com o aparelho.

Mantenha a solução de limpeza fora do alcance das crianças. Existe o perigo de envenenamento.

O material de embalagem não pode ser utilizado como brinquedo. Existe o perigo de asfixia.

## 1.6 Rolo de escova giratório



Certifique-se de que o rolo de escova e a tampa do bocal estão corretamente montados, antes de serem utilizados, com vista a

reduzir o risco de ferimentos provenientes das peças móveis.

- Desligue a alimentação antes de substituir o rolo de escova. Caso contrário, existe um perigo de lesão.

- Evite a ativação involuntária. Certifique-se de que o aparelho está desligado antes de o recolher ou transportar. Transportar o aparelho com o dedo no interruptor pode levar a acidentes.
- Mantenha o cabelo, roupas largas, dedos e todos os membros do corpo afastados das aberturas e das peças móveis do aparelho, durante o funcionamento deste. Existe um perigo de lesão.
- Não levante o bocal do pavimento durante a utilização. Existe um perigo de lesão.
- Utilize apenas os rolos de escova fornecidos com o aparelho ou recomendados no manual de operação. Os rolos de escova inadequados poderão danificar o aparelho.
- Tenha cuidado para não passar por cima de objetos soltos nem por cima dos rebordos dos tapetes. A paragem do rolo de escova poderá resultar na falha prematura da correia.
- A fim de evitar danos internos nos componentes, apenas use um detergente de limpeza para pavimentos que não produza espuma, na dosagem pretendida para este aparelho.
- A fim de evitar danos, apenas use um detergente de limpeza para pavimentos que não produza espuma, que não tenha cera nem óleo, na dosagem pretendida com este aparelho.
- Quando o recipiente da água limpa estiver cheio, adicione apenas algumas gotas de líquido de limpeza.
- Durante o funcionamento, forma-se uma película de humidade. Como resultado, existe o risco de escorregamento e de quedas perigosas. Certifique-se de que aspira sempre a película de humidade com a função "DRY" (Secar) imediatamente. Não utilize detergente em excesso.

## 1.7 Líquidos



Use apenas o tipo e quantidade de líquidos especificados no manual de operação para evitar danos internos.

- Não adicione outras soluções para evitar a geração de gases tóxicos e nocivos.
- Evite que a solução de limpeza entre em contacto com os olhos e com a pele. Caso contrário, lave bem com água. Se a irritação persistir, consulte um médico. Em caso de ingestão da solução de limpeza, consulte um médico.
- Não use o aparelho em combinação com líquidos quentes. A temperatura máx. não pode exceder os 40 °C para impedir danos nos componentes internos e no pavimento.

## 1.8 Riscos gerais



Não enfie objetos nas aberturas do aparelho. Existe um perigo de lesão.

- Não use o aparelho com qualquer abertura obstruída. Mantenha as aberturas sem pó, cabelo, etc. Estes podem reduzir o fluxo de ar.
- Não encha o recipiente da água limpa em demasia. Não agite nem coloque o aparelho de lado. Caso contrário, a água residual pode entrar no motor e provocar um curto-circuito.
- Durante a limpeza de escadas, tenham especial atenção para evitar quedas.

## 2 Proteção do ambiente e eliminação



### Aparelho

Este aparelho está sujeita à Diretiva da UE 2012/19/UE sobre resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos usados e a sua eliminação. O símbolo do caixote de lixo barrado indica que este equipamento elétrico ou eletrônico não pode ser eliminado com o lixo doméstico no final da sua vida útil, mas o utilizador final deve colocá-lo na recolha separada.

Estão disponíveis pontos de recolha gratuitos para a devolução de equipamentos elétricos usados nas suas proximidades, assim como outros pontos de recolha para a reutilização de equipamentos, se necessário. Os distribuidores de equipamentos elétricos também são parcialmente obrigados a aceitar a devolução de equipamentos usados. Pode obter os endereços no seu município ou no governo local.

Evite tanto quanto possível a produção de resíduos de equipamento elétrico ou eletrônico, por exemplo, utilizando os produtos durante o máximo de tempo possível ou reciclando os equipamentos elétricos usados em vez de os eliminar.

### Bateria incorporada



O símbolo nas pilhas ou acumuladores indica que não podem ser eliminados no lixo doméstico no fim da sua vida útil. Se as pilhas ou acumuladores contiverem mercúrio (Hg), cádmio (Cd) ou chumbo (Pb), encontrará o respectivo símbolo químico abaixo do símbolo do caixote de lixo barrado. É legalmente obrigado a devolver as pilhas e os acumuladores usados após a sua utilização. Pode fazer isto gratuitamente na loja ou noutro ponto de recolha perto de si. O produto contém uma pilha recarregável de íões de lítio.

A bateria tem de ser removida (não pelo utilizador!) do aparelho no centro de eliminação de resíduos local ou no revendedor para assegurar uma eliminação ecológica da bateria e do aparelho.

O aparelho tem de estar desligado e não pode estar sobre a base de carregamento aquando da remoção da bateria.

As pilhas podem conter substâncias nocivas para o ambiente e para a saúde humana. É necessário um cuidado especial aquando do manuseamento de pilhas que contêm lítio, devido aos riscos especiais envolvidos. Não abra as pilhas recarregáveis e as pilhas e elimine-as de forma adequada.

A recolha separada e reciclagem de pilhas e acumuladores usados destina-se a evitar efeitos negativos para o ambiente e a saúde humana.

Evite tanto quanto possível a produção de resíduos de pilhas usadas, por exemplo, utilizando as pilhas durante o máximo de tempo possível em vez de as eliminar. Evite colocar lixo nos espaços públicos, não deixando descuidadamente pilhas ou equipamentos elétricos e eletrônicos que contenham bateria. Verifique as possibilidades de reutilizar uma pilha em vez da sua eliminação, por exemplo através do condicionamento ou da reparação da pilha.

### Embalagem

O material da embalagem é totalmente reciclável e marcado com um símbolo de reciclagem. Siga as diretrizes locais de eliminação. Mantenha os materiais da embalagem (sacos de plástico, peças de plástico, etc.) distantes das crianças, pois podem ser perigosos.

### Água e/ou solução suja

A eliminação de água e solução sujas tem de obedecer aos regulamentos ambientais locais.



## 3 Garantia

**1** Com esta garantia, a Vileda garante que o produto está isento de defeitos de material e/ou fabrico à data da compra original e por um período de três anos a partir dessa data. A empresa Vileda concede e honrará esta garantia, mencionada nesta Garantia ou folhetos adjuntos ou pode ser encontrada na nossa página [www.vileda.com](http://www.vileda.com).

**2** Caso o produto ao abrigo da garantia for considerado defeituoso (à data da compra original), devido a defeitos de material e/ou de fabrico, a Vileda ou um membro da rede de serviço autorizado na Área de Garantia irá, sem custo de mão de obra ou peças, proceder à reparação ou (a critério da Vileda) substituir o produto / peças defeituosas sempre sujeito às limitações nos termos abaixo descritos. A Vileda pode substituir produtos / peças defeituosas por peças ou produtos novos ou reparados. Todos os produtos / peças substituídos passam a ser propriedade da Vileda.

**3** Esta garantia não cobre:

- manutenção periódica, reparação ou substituição de peças devido a desgaste.
- consumíveis (componentes que podem necessitar de ser substituídos periodicamente durante o tempo de vida do aparelho, tais como os rolos de escova)
- danos ou defeitos causados por uso, ação ou tratamento impróprio do produto para uso pessoal ou doméstico normal.
- danos ou alterações no produto resultantes de:
  - Uso indevido, incluindo

... tratamento que resulte em danos ou alterações no produto com consequências na sua aparência, funcionamento ou superfície;

... a não utilização do produto para a finalidade para o qual foi concebido ou a não montagem de acordo com as instruções da Vileda sobre a sua utilização ou montagem;

... a não manutenção adequada do produto de acordo com as instruções da Vileda;

... a instalação ou uso do produto de maneira imprópria com as regras de segurança ou com as normas técnicas do país onde está instalado / utilizado;

- uso do produto com acessórios, equipamentos periféricos e outros produtos que não os aconselhados pela Vileda;

- reparação ou tentativa de reparação por pessoas que não pertencem à Vileda ou não sejam membros da rede de serviços autorizada pela Vileda;

- acidentes, fogo, líquidos, produtos químicos, outras substâncias, inundações, vibrações, calor excessivo, ventilação inadequada, picos de energia, excesso / incorreta tensão de alimentação ou voltagem, radiação, descargas eletrostáticas, incluindo iluminação, assim como outras forças externas e impactos; ou

- qualquer situação ou circunstância fora do controle da Vileda.

A Vileda não fará reparações ou fornecerá peças sobressalentes para além do período de garantia de três anos. No caso de um produto ser substituído por uma nova versão durante o período de garantia, a Vileda reserva-se o direito (mas não é obrigada) de remediar qualquer garantia ou reclamação de garantia, oferecendo a nova versão como substituição.

### 3.1 Termos

- 1** O Serviço de Garantia apenas será prestado se a fatura ou o recibo de compra forem originais (indicando a data da compra, nome do modelo e nome do revendedor) e for apresentado juntamente com o produto defeituoso dentro do período da garantia. A Vileda pode recusar aplicar a taxa de serviço de garantia gratuita se estes documentos não forem apresentados ou se estiverem incompletos ou ilegíveis. Esta garantia não será aplicada se o nome do modelo ou número de série do produto tiver sido alterado, removido ou tornado ilegível.
- 2** Esta garantia não cobre os custos e/ou riscos associados ao transporte do produto de e para a Vileda.
- 3** A Vileda informa que a taxa de avaliação técnica do produto deverá ser paga por si caso o diagnóstico confirme não haver direito a reparação, ao abrigo da garantia (por qualquer motivo), para corrigir o defeito e/ou o produto estiver a funcionar corretamente e não for identificada nenhuma falha do equipamento.

### 3.2 Exclusões e limitações

- 1** Com a excepção do acima mencionado, a Vileda não garante (expressa, implícita, legal ou outra) em relação à qualidade do produto, desempenho, precisão, confiabilidade e adequação a uma finalidade específica ou outra.
- 2** A Vileda não se responsabiliza por qualquer dano secundário ou indireto causado pelo uso incorreto do produto. Salvo se estiver mencionado nesta cláusula, a responsabilidade da Vileda não excederá o preço de compra do produto. Caso tenha alguma dúvida referente ao uso correto do produto ou à garantia, ligue para o serviço de apoio ao consumidor.

- 3** Em nenhum momento esta garantia deve limitar a responsabilidade da Vileda por morte, lesões pessoais ou danos à propriedade privada causado pelo uso do produto que prove ter defeito, como resultado de negligência da Vileda.

### 3.3 Os seus direitos reservados

Como consumidor, pode ter direitos relativamente a produtos legais que sejam defeituosos ou não, ao abrigo da legislação aplicável do país onde a compra foi efectuada, os quais poderá exercer de acordo com o seu exclusivo critério. Esta garantia não afecta os direitos legais que possa ter.

### 3.4 Quem concede a garantia

Esta Garantia é concedida e será honrada pela Freudenberg Household Products, Vileda House, 2 69465 Weinheim, Germany.

Poderá também contactar a Vileda através do formulário on-line na sua página [www.vileda.pt](http://www.vileda.pt)

ou ligar para um dos números disponibilizados.

A garantia para este produto é fornecida e será honrada pela

Freudenberg Home and Cleaning Solutions Ibérica, S.L. Apartado 12170 1061-001 Lisboa Códex, PT

[www.vileda.pt](http://www.vileda.pt)

Serviço de apoio ao Consumidor: 211 450 658  
[atencao.consumidor.pt@fhp-ww.com](mailto:atencao.consumidor.pt@fhp-ww.com)

# Contact Information

---

**DE** Vileda GmbH  
Im Technologiepark 19  
69469 Weinheim

[www.vileda.de](http://www.vileda.de)

FHP Export GmbH  
69448 Weinheim  
Distributeur:

**AT**

AT VOG AG  
Bäckermühlweg 44  
4030 Linz

**CH**

Promena AG  
4133 Pratteln 1

**BE** Freudenberg Home and Cleaning  
Solutions

**NL** Barchon Office Center  
Rue des Pinsons 2  
4671 Barchon  
Belgique/België

[www.vileda.be](http://www.vileda.be)  
[www.vileda.nl](http://www.vileda.nl)

**ES** Freudenberg Home and Cleaning  
Solutions Ibérica, S.L.U.  
C/ Can Gurri 1A  
Pol. Ind. Can Volart  
08150-Parets del Vallès, ES

[www.vileda.es](http://www.vileda.es)

**IT** FHP di R. Freudenberg s.a.s.  
Via dei Valtorta 48  
20127 Milano

[www.vileda.it](http://www.vileda.it)

Numero Verde: 800-074-500

**FR** FHP Vileda SAS  
Tour d'Asnières  
4 avenue Laurent Cély  
92 600 Asnières-sur-Seine  
France

[www.vileda.fr](http://www.vileda.fr)

**PL** FHP Vileda Sp. z o. o.  
ul. Puławska 182  
02-670 Warszawa

[www.vileda.pl](http://www.vileda.pl)

**PT** Freudenberg Home and Cleaning  
Solutions Ibérica, S.L.  
Apartado 12170  
1061-001 Lisboa Códex, PT

[www.vileda.pt](http://www.vileda.pt)



**NEED SOME HELP?**



[www.vileda.com/support](http://www.vileda.com/support)



*[www.vileda.com](http://www.vileda.com) [service@vileda.com](mailto:service@vileda.com)*

Manufacturer / Produttore:  
Freudenberg Home and Cleaning Solutions GmbH  
Im Technologiepark 19  
69469 Weinheim



Model: 2769-01

09912-168-324-23



23.10.2024, Revision 1.2